LA LIBERTÉ

88 ¢ + taxes

Vol. 84 n°19 Saint-Boniface, du 22 au 31 août 1997 Tél.: 237-4823 1-800-523-3355

Société d'assurance publique du Manitoba

Moins de français en vue?

Les services en français fournis par la Société d'assurance publique du Manitoba (SAPM) se dégradent-ils depuis les derniers mois? En tout cas, selon le conseiller politique de la Société franco-manitobaine (SFM), Rénald Rémillard, «ils ne s'améliorent certainement pas».

La SFM, indique-t-il, a rencontré en juillet le président de la SAPM, Jack Zacharia, pour discuter des nombreuses plaintes logées auprès de la SFM par des clients insatisfaits de la qualité des services en français.

«Depuis six à huit mois, indique Rénald Rémillard, la SFM a enregistré une augmentation dans le nombre de plaintes. Ces plaintes concernent le nouvel avis de renouvellement d'Autopac qui n'est disponible qu'en anglais, mais aussi la qualité des services au Centre de Saint-Vital», un des deux centres avec celui de Steinbach où des services en français sont disponibles.

Lors de cette rencontre avec les hauts dirigeants de la SAPM, raconte Rénald Rémillard, «on nous a dit que l'avis de renouvellement serait disponible dans la langue de choix du client dès le mois d'octobre».

La coordonnatrice des services d'information de la SAPM, Linda Lee, dit pour sa part ne pas pouvoir avancer une date de mise en vigueur des avis bilingues, mais, précise-t-elle, le processus de traduction est en cours.

En attendant, propose Linda Lee, les clients francophones qui doivent renouveler leur police d'assurance peuvent toujours faire affaire avec des courtiers francophones, «qui eux sont au courant des termes de leur police et qui sont en mesure de donner les renseignements pertinents en français».

Consciente que la situation peut être améliorée, Linda Lee explique que l'organisme travaille en collaboration avec le Secrétariat des services en langue française et se conforme à la Politique de services du gouvernement provincial.

Ce qui s'est produit avec les avis de renouvellement, rappelle-t-elle, c'est que la Société a mis en place un nouveau programme informatique qui n'est pas bilingue, et qu'on travaille présentement à bilinguiser.

«La qualité des services en français que nous sommes en mesure d'offrir est quelque chose que nous prenons au sérieux, affirme-t-elle. Notre but est de traiter tous nos clients comme il se doit. Nous sommes toujours à la recherche de moyens de nous améliorer et c'est de cette façon que nous prenons les critiques à notre endroit: comme des occasions qui nous sont données d'améliorer nos services.

«Parfois, explique Linda Lee, parce que nous ne sommes pas des prestataires de services en français, nous ne pensons pas à mettre en place des mesures qui pourraient sembler comme allant de soi à un client.»

En juin dernier, le centre de Saint-Vital a reçu 35 demandes de renseignements en français par téléphone contre plus de 600 en anglais, a traité 14 nouvelles réclamations en français et classé 38 dossiers. En juillet, ces statistiques, côté francophone, sont respectivement de 47 demandes de renseignements, 11 nouveaux cas et 36 fermetures de dossiers.

Sylviane LANTHIER

En page 3: Autopac fait-elle preuve de discrimination?



photo: Marc-Éric Bouchard

On n'est pas une foule mouillée!

Il fallait du courage, de la détermination et un bon parapluie pour assister aux épreuves extérieures des Jeux du Canada le 15 août dernier. Heureusement, le mauvais temps n'aura pas eu raison des compétitions de soccer et de balle-molle. Page 13.

C'est la Rentrée!

Ça y est, voici arrivé cette époque de l'année où la vie reprend son cours normal... et rapide! *La Liberté* souligne le retour à l'école des élèves et enseignants, **pages 7, 8 et 9.**

Citation de la semaine

«Mais surtout, c'est pas de la musique pour les adultes.»

Si les accents de la musique actuelle, du hard rock au folk en passant par le funk et grunge, ne vous font pas peur, vous pouvez toujours passer outre les propos de Yves Gagnon, du groupe *Lapse*, et assister à la 11e édition de la *Chicane électrique*! **Page 11.**

RDS bientôt national?

Le Réseau des sports vient d'obtenir un élargissement de sa licence qui en fait un réseau national. Les francophones de l'Ouest pourraient-ils y avoir accès? **Page 10.**

La Seine a son sentier!

Main-d'œuvre, subventions, commandites: il fallait que tous ces éléments soient rassemblés pour que le sentier de la Seine devienne réalité. **Page 5.**



Création d'une commission spéciale

Brunkild sous le microscope

La construction de la digue de Brunkild et les autres mesures prises pour protéger la Ville des crues du printemps ont-elles provoqué l'inondation de Sainte-Agathe et de Grande Pointe? C'est ce que tentera d'éclaircir une commission spéciale mise sur pied par le gouvernement du Manitoba.

Cette commission indépendante composée de cinq membres, dont la création doit être annoncée d'un jour à l'autre par le ministre des Ressources naturelles Glen Cummings, tiendra des audiences publiques sur le sujet.

Ces audiences seront l'occasion pour les résidants des régions sinistrées de vider leur sac quant à ce qu'ils perçoivent comme la cause de leur sinistre. «Tout le monde a des théories sur ce qui est arrivé à Sainte-Agathe, mais nous avons vu des travailleurs de la construction couper certains chemins à l'Ouest du village ce qui a eu l'effet de rediriger l'eau vers Sainte-Agathe, indique Claude Lemoine, un des trois résidant de Sainte-Agathe qui s'est rendu sur les lieux des travaux avant l'inondation du village. Pourquoi ont-ils fait ça? Et surtout, pourquoi ils ne nous ont pas avertis?»

Selon le porte-parole provincial sur les inondations, Larry Whitney, il est fort peu probable que la digue de Brunkild ait eut un impact sur l'inondation de Sainte-Agathe et de Grande-Pointe. «Nous ne serons certains à 100 % que lorsque les études seront complétées, indique-t-il, mais à mon avis c'est très improbable. Par ailleurs, en autant que je sache, les routes qui ont été coupées et les conduits qui ont été bloqués étaient situés bien au nord de Sainte-Agathe et je ne vois pas comment l'eau aurait pu redescendre vers le sud pour inonder le village. Mais là aussi, il faudra attendre les résultats des études.»

A. C.

Grand spectacle musical prévu pour le 14 septembre

Sainte-Agathe dit merci

Il faut plus qu'un peu d'eau pour faire tomber le moral des résidants de Sainte-Agathe qui, quatre mois après l'inondation de leur village, souhaitent remercier tous ceux qui les ont aidé à retrouver un semblant de normalité.

Les résidants de Sainte-Agathe et des environs invitent donc tous les bénévoles, parents et amis qui les ont aidé à traverser cette épreuve à prendre part à un grand spectacle musical qui aura lieu le 14 septembre à l'aréna du village.

Animé par Vincent Dureault, l'événement rassemblera les talents de Kanicosa, Nicole Lafrenière, Marie-Claude McDonald, Marcel Soulodre et le groupe Hart Rouge. Le groupe Les Fugitifs de Sainte-Agathe reprendront pour l'occasion quelques-uns de leurs grands succès. On espère également la participation de Diane Bruyère et des participants à la Chicane électrique.

Le spectacle débute à 14 h 30 et l'entrée est libre.

A. C.

Cette rubrique est rendue possible grâce à Solutions Internet Inc.

Une solution internet!

En attendant Madagascar

Les amateurs de compétitions sportives sont gâtés: tandis que les Jeux du Canada se terminent, commencent la semaine prochaine les troisièmes Jeux de la francophonie, qui réuniront ceux-là des athlètes des pays de la francophonie.

Du 27 août au 6 septembre, Madagascar accueillera donc les athlètes et artistes qui participent à l'événement, parmi lesquels une délégation de l'Ensemble folklorique de la Rivière-Rouge. Vous aimeriez en apprendre davantage sur la culture, la population, la faune et la flore de Madagascar, ainsi que sur les diverses manifestations des Jeux de la francophonie? Voyagez à peu de frais en consultant le site internet des Jeux!

Son adresse: **http://www.icotec.com/cojs.htm**

Solutions Internet: des trucs qui vous facilitent la vie!

Ayez accès à l'Internet avec Solutions Internet Inc. 982-1060. Demandez Grégory Luneau.

ISSN 0845-0455

LA LIBERTÉ

Journal hebdomadaire publié le vendredi par Presse-Ouest Limitée

Directrice et rédactrice en chef: Sylviane LANTHIER
Journalistes: Anie CLOUTIER, Carole THIBEAULT et Marc-Éric BOUCHARD
Caricaturiste: Cayouche (Réal BÉRARD)
Bicolo: Sylviane LANTHIER, Véronique TOGNERI et Roxanne BOUCHARD
Chef de la production et coordonnatrice de la publicité: Véronique TOGNERI
Secrétaire administrative: Roxanne BOUCHARD
Représentant publicitaire: Marc-Éric BOUCHARD
Développement de photos: Hubert PANTEL
Heures du bureau: 9 h à 17 h du lundi au vendredi.
Toute correspondance doit être adressée à **La Liberté**, Case postale 190, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4. Les lettres à la rédaction seront publiées si leur contenu n'est pas diffamatoire et leur auteur(e) facilement identifiable.
Les bureaux sont situés au 383, boulevard Provencher.
Téléphone: (204) **237-4823.** Sans frais: **1-800-523-3355.** Télécopieur: (204) **231-1998.**
L'heure de tombée pour les annonces est le lundi à midi. La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 10 %.
Nos annonceurs ont jusqu'au mercredi de la semaine suivante pour nous signaler toute erreur de notre part. La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.
L'adresse Internet: http://www.presse-ouest.mb.ca
Courrier électronique: la_liberte@presse-ouest.mb.ca

L'abonnement annuel:
Manitoba: 28,50 $ (TPS et taxe provinciale incluses)
Ailleurs au Canada: 32,10 $ (TPS incluse)
États-Unis et outre-mer: 125 $

Les abonné.e.s manitobain.e.s qui passeront une partie de l'année aux États-Unis devront payer un supplément de 5 $ par mois.

Les changements d'adresse pour les abonnements doivent nous parvenir **AU MOINS DIX JOURS** avant la date de déménagement.
Le journal **LA LIBERTÉ** est imprimé sur les presses de Derksen Printers à Steinbach.
Enregistré comme courrier de deuxième classe. No 0477.

APF Association de la presse francophone — **Prix de l'excellence générale 1994**
OPSCOM — **Représentation nationale: 1-800-20PSCOM (613) 241-5700**
fdf — **Fondation Donatien Frémont**

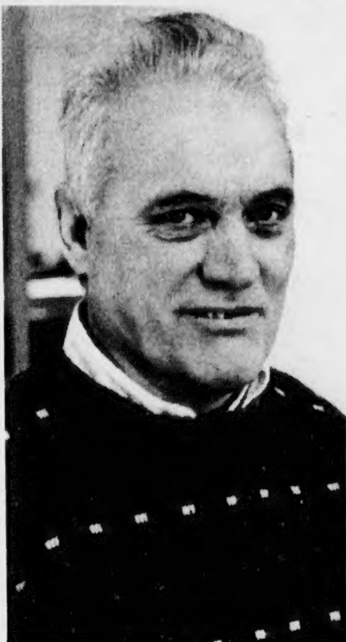
La SAPM et les services en français

Un cas de discrimination?

Un cas en litige entre la Société d'assurance publique du Manitoba (SAPM) et un francophone pourrait permettre d'évaluer la capacité réelle de la SAPM d'offrir des servcices en français, explique le conseiller politique de la Société franco-manitobaine (SFM), Rénald Rémillard. C'est pourquoi la SFM suit avec intérêt les démêlés de Laurent Gagnon avec Autopac.

Pendant quelques mois, la SAPM a versé des compensations à Laurent Gagnon, à la suite d'un accident automobile survenu en mars 1994. Depuis février dernier, ces primes ont cessé parce que, selon la Société, Laurent Gagnon n'aurait pas collaboré dans le diagnostic de son cas.

«Il y a plusieurs éléments dans le cas de Laurent Gagnon, note Rénald Rémillard, et certains, qui sont liés à son état de santé, ne concernent pas la SFM. Mais d'autres éléments laissent croire qu'il y a de sérieuses lacunes au niveau de la prestation des services en français.»



Laurent Gagnon: a-t-il reçu un traitement juste et équitable de la part de la SAPM?



Archives La Liberté

Rénald Rémillard: les services en français ne s'améliorent pas.

Laurent Gagnon explique que la Société lui a d'abord fourni un ajusteur francophone, qui a transféfé son dossier à un autre ajusteur capable de gérer les cas qui impliquent des questions de santé. «À ce moment-là, raconte-t-il, j'étais traité par un chiro et Autopac remboursait les frais. Mais quand mon chiro a suggéré que je devrais cesser de travailler pendant un certain temps pour que les traitements aient la chance de faire effet, ni moi ni mon chioro n'avons réussi à entrer en contact avec mon ajusteur.» Jusqu'au moment où il apprend que l'ajusteur en question ne travaillerait plus pour Autopac, et qu'aucun employé n'aurait été responsable de son dossier pendant plusieurs mois, faute, lui aurait-on dit, d'employés bilingues disponibles.

À partir de ce moment, Laurent Gagnon se serait heurté à plusieurs problèmes au chapitre de la prestation de services en français. Les communications écrites, par exemple, lui parviennent en anglais ou encore dans un français douteux. Une lettre rédigée en décembre 1996 par une consultante d'un centre de réhabilitation a ainsi été portée à l'attention de la SFM, qui a tout de suite avisé le Secrétariat des services en langue française pour lui indiquer que le niveau de français de cette lettre était inacceptable.

Laurent Gagnon précise que cet événement n'était pas isolé. Le résidant d'Ile-des-Chênes, par ailleurs bien connu pour sa croisade pour obtenir de MTS une facturation bilingue, pense avoir été victime de discrimination de l apart de la SAPM pour avoir demandé à être servi en français.

Selon Rénald Rémillard, la SFM est aussi préoccupée par une autre lettre émise par la SAPM dans laquelle on explique à Laurent Gagnon les raisons pour lesquelles ses prestations ont été interrompues. «Cette lettre laisse entendre que, parce qu'il comprenait l'anglais, on n'était pas obligé de lui fournir des services en français», résume Rénald Rémillard.

Laurent Gagnon et son avocat Alain Hogue ont entamé un processus d'appel pour que les primes soient rétablies. Une révision interne a d'abord eu lieu, et Laurent Gagnon se dit outré par les conclusions de l'officier de révision, qui n'hésite par à le traiter de menteur.

La SAPM a-t-elle fait preuve de discrimination envers un de ses clients parce qu'il demandait des services en français? C'est une question qu'aura probablement à éclaircir le tribunal d'appel, qui sera composé par trois personnes indépendantes de la SAPM.

À la SAPM, Linda Lee explique ne pouvoir offrir aucun commentaire sur ce cas particulier, en raison du processus en cours. Et à la SFM, le cas de Laurent Gagnon continue de susciter un intérêt certain.

«Pour le moment, explique Rénald Rémillard, tout ce qu'on peut faire, c'est attendre que l'appel ait lieu et suivre les audiences. Et si ce cas-là démontrait que Laurent Gagnon n'a pas été traité de façon équitable et qu'il y a un lien entre ce traitement et sa demande d'obtenir des services en français, alors la SFM va certainement se prononcer là-dessus.»

Sylviane LANTHIER

Mise en œuvre de la phase II

La Croix-Rouge donne le feu vert

Une soixantaine de résidants de la vallée de la rivière Rouge dont la propriété a été dévastée lors des crues du printemps ont reçu cette semaine un chèque de 10 000 $ du fonds spécial de la Croix Rouge.

Cent dix sinistrés, dont la demeure est jugée irrécupérable, et 650 ménages, dont la maison nécessitera des réparations majeurs, se partageront les 12 millions $ restants dans le fonds spécial. Ces 650 ménages se verront decerner une aide de 6 000 $. Les sinistrés sont également éligibles à une aide supplémentaire pour les aider à subvenir à leurs besoins essentiels de logement et de nourriture, précise une représentante de la Croix-Rouge, Andrea McCracken.

Des 17 millions $ récoltés, 5,7 millions $ ont déjà été remis aux victimes dans le cadre de la phase I du programme d'aide de la Croix-Rouge sous la forme de chèques dont le montant moyen était de 1 000 $. Cette phase est terminée, explique Andrea McCracken. Mais la Croix-Rouge accepte toujours les demandes d'aide ponctuelle.

«Il existe tellement de programmes et de critères qui peuvent créer beaucoup de confusion auprès de certaines personnes. Les gens âgés, spécialement en milieu rural, sont particulièrement vulnérables puisqu'ils n'ont souvent personne vers qui se tourner. Nous demandons aussi aux voisins de nous orienter vers ceux qui auraient besoin d'aide mais qui, par fierté, n'osent peut-être pas en demander.»

Andrea McCracken admet qu'il existe probablement des sinistrés qui sont passés entre les mailles du filet. «C'est pour mieux les rejoindre que nous avons quitté la ville pour installer nos bureaux dans les villages, indique-t-elle. (1) Nous n'attendons pas non plus de recevoir une demande d'aide des gens qui ont tout perdu dans l'inondation. Nous avons compilé une liste à partir des rapports des évaluateurs du gouvernement et d'autres organismes fiables, nous entrons en contact directement avec ces gens et nous les avisons qu'ils recevront un chèque de 10 000 $ ou de 6 000 $ selon leur situation. C'est à eux de nous dire s'ils n'en veulent pas, mais au moins, ils n'ont pas l'impression de venir quêter.»

Les sinistrés ayant déjà reçu une aide de la Croix-Rouge pour les aider à subvenir à leurs besoins essentiels peuvent faire demande plus d'une fois, insiste-t-elle. «Ça aussi, il y a peu de gens qui le savent!» L'aide apportée à ceux qui ont perdu leur emploi ou disposent de ressources limitées varie entre 500 $ et 8 500 $ selon le besoin, ajoute-t-elle.

Anie CLOUTIER

(1) Les trois bureaux sont situés à Saint-Adolphe (883-2980), Rosenort (746-2890) et Letellier (737-2351). Pour tout autre renseignement, composez le 1-888-662-3211.

ÉDITORIAL

Pour une bibliothèque plus vivante

Bonne nouvelle: la Ville de Winnipeg annonce cette semaine l'ouverture du poste de responsable de la coordination des services en français pour les bibliothèques. La Bibliothèque publique de Saint-Boniface aura enfin son coordonnateur, deux ans après le départ de Danielle Chagnon.

Deux ans sans leadership pour la Bibliothèque et pour les services en français dans leur ensemble, c'est un délai difficilement acceptable et on peut avec raison se demander pourquoi la Ville a mis tant de temps à combler ce poste.

Il faut maintenant que la Ville recrute une personne dynamique qui comprendra les besoins des francophones, et qu'elle lui donne les ressources nécessaires pour l'accomplissement d'un mandat qui est assez large, et qui doit comprendre des activités de promotion du livre et d'animation culturelle.

Les statistiques démontrent en effet que les francophones ne fréquentent pas en très grand nombre leur bibiothèque. Le danger, ce serait que les dirigeants de la Ville en concluent que les services en français ne sont pas nécessaires, ou en tout cas pas suffisamment en demande pour justifier qu'on y investisse beaucoup.

Les francophones d'ici sont déjà peu exposés à la littérature française et pour se tenir au courant des nouveautés, il faut faire un effort particulier que peu de gens sont en mesure de faire....Or, la meilleure façon de s'informer sur les nouveautés, c'est de consulter les quotidiens montréalais... qu'on trouve justement à la bibliothèque!

En revanche, on peut très facilement connaître les best-sellers anglophones en consultant un journal local ou en entrant dans une librairie. Pas étonnant que les francophones lisent en anglais: c'est si facile, et la marchandise est disponible en si grande quantité.

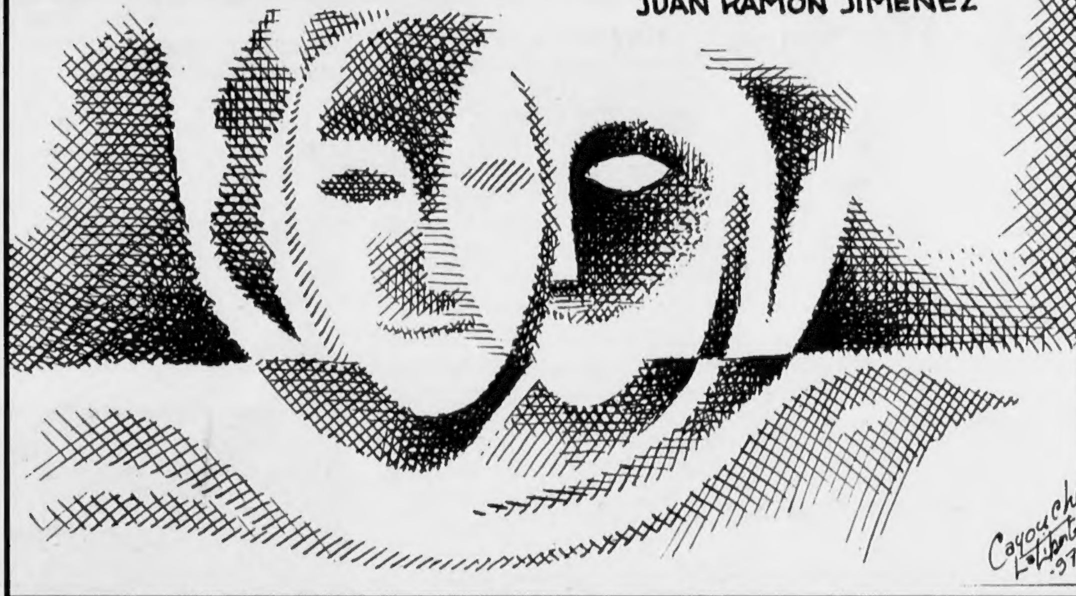
Des services en français en matière de bibliothèque, ça doit donc signifier plus que l'achat de livres, ça doit comprendre une programmation dynamique réalisée avec d'autres organismes de la communauté par un personnel motivé. La Bibliothèque publique de Saint-Boniface doit avoir une vocation particulière, une politique de promotion du livre français, des activités à caractère culturel et communautaire. La Bibliothèque, un des haut-lieux de la vie en français dans Saint-Boniface? Pourquoi pas?

On pourrait même imaginer, d'ailleurs, que les bibliothèques du territoire s'allient pour partager services, collections et mieux répondre aux besoins d'une clientèle qui, grosso modo, est la même pour chacun. Tous ne bénificieraient-ils pas d'un rapprochement entre les bibliothèques du CUSB, du collège Louis-Riel, de la Direction des ressources éducatives françaises et des écoles primaires?

La Bibliothèque publique répond donc à un besoin indéniable. Elle mériterait qu'on y investisse des efforts supplémentaires pour lui permettre de jouer un véritable rôle d'animatrice de la vie culturelle, sociale et littéraire, dans un esprit de promotion de la lecture en français. Cela demande probablement un peu de budget, sûrement beaucoup de dynamisme, certainement de l'imagination. Ça demande aussi de la Ville de Winnipeg un peu plus de sensibilité face aux besoins des francophones que le service des bibliothèques n'en a démontré dans les deux dernières années.

Sylviane LANTHIER

JE NE SUIS PAS MOI.
JE SUIS CELUI-CI MARCHANT À CÔTE DE MOI ET QUE JE NE VOIS PAS,
QUE PARFOIS JE PARVIENS À VISITER, ET QUE D'AUTRES FOIS J'OUBLIE;
QUI DEMEURE CALME ET SILENCIEUX PENDANT QUE JE PARLE,
ET QUI PARDONNE, DOUCEMENT, LORSQUE JE HAIS,
QUI MARCHE OU JE NE SUIS PAS,
ET QUI DEMEURERA DEBOUT QUAND JE MOURRAI.
JUAN RAMÓN JIMÉNEZ



LETTRES

Le journal *La Liberté* est ouvert à la publication de toute lettre à l'éditeur à condition que l'identité de l'auteur soit connue (les noms de plume ou pseudonymes ne sont pas acceptés) et qu'elle ne contienne pas de propos diffamatoires. La rédaction se réserve également le droit de limiter la longueur des lettres ou de retourner celles dont la formulation n'est pas claire.

Le Babillard

SAINT-BONIFACE

→ Les commerçants du village Osborne tiendront leur festival annuel les 30 et 31 août ainsi que le 1er septembre (474-1424). → ***Banquet célébrant les fêtes du 150e anniversaire de la fondation du diocèse de Saint-Boniface*** le 24 octobre à 18 h 30 au gymnase Holy Cross (290, rue Dubuc). Conférencier invité: Raymond Huel de l'Université de Lethbridge. Seulement 500 billets sont mis en vente à la réception de l'archevêché (151, avenue de la Cathédrale). Prix 30 $ (237-9851).

SAINT-VITAL

→ Le Lieu historique national de la Maison-Riel situé au 330, chemin River organise une ***fête champêtre et une épluchette de blé d'Inde*** le 31 août entre 13 h et 17 h. Au programme: musique traditionnelle, démonstrations d'artisanant et activités pour enfants. Entrée libre, dons appréciés (257-1783).

JEUNES

→ Vous cherchez quelqu'un pour tondre le gazon, laver les fenêtres, effectuer une livraison ou repeindre un mur? La ***Coop des jeunes entrepreneurs FM*** est là pour vous aider. (237-5544). → Le ***Centre jeunesse de Pluri-elles*** accueille les jeunes de 12 à 18 ans tous les mercredis de 13 h 30 à 15 h 30 (233-1735 ou au 1-800-207-5874).

DE CHOSES ET D'AUTRES

→ ***Tirage Sauvons la maison Gabrielle-Roy*** le 25 août à 20 h 30 au CUSB (200, avenue de la Cathédrale). À gagner: une peinture originale de Tony Tascona baptisée ***Boundaries*** d'une valeur de 3 000 $ (235-0078, 284-9274 ou 233-0210). → Pluri-elles reprend son groupe ***Connaissance de soi*** tous les jeudis soirs de 19 h à 21 h dès le 11 septembre et jusqu'à la fin de mai. Du 11 au 25 septembre le thème abordé sera la Communication efficace (233-1735 ou le 1-800-207-5874). → ***Avez-vous été témoin de l'incendie de 1922 qui ravagea le Collège universitaire de Saint-Boniface?*** Disposez-vous de documents écrits ou de photographies de l'événement? Carole Barnabé, qui travaille à la préparation d'une exposition commémorant l'événement, a besoin de votre aide (233-0210). → Vous êtes à la recherche d'un emploi? Le programme ***Faire carrière*** parrainé par Pluri-elles peut vous aider. Présentez-vous à l'une des sessions portes ouvertes qui seront offertes à 13 h 30 le deuxième jeudi de chaque mois. (233-1735 ou 1-800-207-5874). À noter que ***Pluri-elles sollicite les dons de vêtements, de bijouterie et de souliers pour les femmes cherchant un emploi***. Les dons peuvent être déposés aux locaux de Pluri-elles sont situés au 674, rue Langevin. → La Société franco-manitobaine accepte les ***nominations aux Prix Riel***, présentés annuellement aux personnes qui ont œuvré au développement de la communauté franco-manitobaine. Les candidatures seront acceptées jusqu'au 30 septembre. Contactez Michel Loiselle au 233-4915 ou au 1-800-665-4443.

RENCONTRES ET RÉUNIONS

→ ***Ghislaine Dubé, sœur Missionnaire de Notre-Dame d'Afrique partagera son expérience*** de vie en Afrique centrale le 27 août à 19 h dans la salle A-V au sous-sol de la Cathédrale de Saint-Boniface. → La Fédération des aînés franco-manitobains tiendra son ***assemblée générale annuelle*** le 5 septembre à Lorette. (235-0670). → La Manitoba Hospice Foundation présente la septième ***conférence annuelle sur les hospices et les soins palliatifs*** les 25 et 26 septembre à l'hôtel Ramada Marlborough. Conférencières invités: Dr Kathleen Foley et Dr Deforia Lane. Date limite d'inscription: 31 août (Agathe Bisson au 237-2454).

Sélection recueillie par
Anie CLOUTIER

Vous voulez faire la promotion d'un thé-rencontre, d'une vente bric-à-brac, d'une fête communautaire, d'une réunion annuelle ou de tout autre événement communautaire? C'est facile! Vous n'avez qu'à nous télécopier l'information au 204 231-1998 **avant 17 h le lundi précédant la date de parution** *en précisant «pour le Babillard».*

C'est maintenant une réalité

La Seine a son sentier

«Ce sont les jeunes qui ont tout fait débloquer», lance le vice-président de l'organisme Sauvons notre Seine (SOS), Jean-Pierre Brunet, heureux d'annoncer que le sentier de la Seine, pour lequel son organisme milite depuis de nombreuses années, voit enfin le jour.

Il y a quelques mois, les responsables de l'Entente sur le développement de Winnipeg avaient refusé d'octroyer une subvention à SOS à moins que l'organisme ne trouve des partenaires de la communauté pour financer une partie du sentier.

«On a trouvé 170 000 $ en commandites du privé et en subventions d'autres organismes gouvernementaux, indique Jean-Pierre Brunet. La Ville de Winnipeg nous a donné un bon coup de main en fournissant 45 000 $ pour le sentier, grâce au travail de Daniel Vandal», note-t-il.

Mais c'est l'arrivée de six jeunes participants au programme d'Équipes vertes de la Province, suivis de huit jeunes envoyés par le Conseil de développement économique du Manitoba, qui ont fait débloquer les dernières sommes nécessaires à la réalisation du projet, estime Jean-Pierre Brunet. «On avait l'appui de gens d'affaires, de ministères gouvernementaux et de la Ville; on avait en mains les plans du sentier et on avait la main d'œuvre pour le réaliser. Il ne manquait que la subvention de l'Entente sur le développement de Winnipeg, et ils nous l'ont finalement donnée», lance-t-il.



Archives La Liberté

Jean-Pierre Brunet: la Seine est le berceau de la civilisation européenne dans l'Ouest canadien.

L'Entente fournit ainsi 28 000 $ pour la réalisation d'une première partie du sentier cette année, et un autre 28 000 $ pour le compléter l'été prochain.

D'ores et déjà déblayée, la première phase du sentier est presque complétée. «Il n'y manque que le sol en pierre calcaire, explique Jean-Pierre Brunet, mais les gens peuvent déjà y circuler.»

La première partie comprend un tronçon qui va du boulevard Provencher jusqu'au terrain appartenant à la compagnie Westeel, à la hauteur de la rue Desautels, puis un autre tronçon débute à la hauteur de la Kavanaugh jusqu'à l'endroit où devrait être aménagé un pont piétonnier permettant de traverser la rivière, à peu près à mi-chemin entre le boulevard Provencher et la rue Marion.

Une fois complété, rappelle Jean-Pierre Brunet, le sentier reliera le site Lagimodière au parc Happyland sur la rue Marion. Les membres du comité de revitalisation du secteur Norwood est, précise-t-il, se mettent en branle pour que le sentier se poursuive de l'autre côté du parc.

Enfin, d'ici l'an prochain, la Ville de Winnipeg doit aussi négocier des protocoles d'entente avec les propriétaires riverains pour que le sentier puisse empiéter sur leur territoire. «Nous avons des ententes de principe avec les entreprises riveraines, mais la Ville doit maintenant les formaliser», explique Jean-Pierre Brunet.

Sylviane LANTHIER



RESPONSABLE DE LA COORDINATION DES SERVICES EN FRANÇAIS
Service des bibliothèques
Ville de Winnipeg
Concours n° 97–24

Le Service des bibliothèques de la Ville de Winnipeg est à la recherche d'une personne expérimentée pour combler le poste de responsable de la coordination des services en français. Relevant du directeur du Service des succursales, le ou la titulaire est responsable de la coordination, de la planification et de l'évaluation des services et des programmes d'information en français offerts aux citoyens de Winnipeg. Il gère la Bibliothèque de Saint-Boniface, administre le budget de la succursale, coordonne le choix du matériel en français et fait la promotion des programmes et des services en français auprès de la collectivité. À titre de membre clé de l'équipe de gestion, il participe à l'administration du Service des bibliothèques.

Les candidats et les candidates doivent afficher les qualités suivantes : détenir une maîtrise en bibliothéconomie d'une école de bibliothéconomie reconnue et posséder plusieurs années d'expérience à des postes de responsabilité accrue au sein d'un organisme important; être parfaitement bilingues; être capables de travailler efficacement avec le personnel et la population; et être capables de planifier et de coordonner l'ensemble des collections en français. Ils doivent en outre posséder une connaissance et une expérience étendues du développement des collections, des systèmes et des activités des bibliothèques, ainsi que des tendances, des questions et de la technologie courantes dans le secteur de l'information. Étant donné que la personne choisie sera le porte-parole du Service des bibliothèques en matière de services en français, elle doit posséder d'excellentes compétences en relations interpersonnelles, en communication et en commercialisation.

Nous offrons un ensemble complet de conditions salariales et d'avantages sociaux. Les personnes intéressées doivent soumettre un curriculum vitae au plus tard le 15 septembre 1997, en mentionnant le concours n° 97–24, à l'adresse suivante : Ville de Winnipeg, Service des bibliothèques, 251, rue Donald, Winnipeg (Manitoba) R3C 3P5, à l'attention de Larry Harrison.

LA VILLE DE WINNIPEG SOUSCRIT AU PRINCIPE DE L'ÉQUITÉ EN MATIÈRE D'EMPLOI.

ON ENCOURAGE LES AUTOCHTONES, LES FEMMES, LES MINORITÉS VISIBLES ET LES PERSONNES HANDICAPÉES À POSER LEUR CANDIDATURE.



Pour obtenir des renseignements sur les possibilités d'emploi 24 heures sur 24, sept jours par semaine, composez le 984–4636.



recherche un(e)
RESPONSABLE DE L'ENTRETIEN
à temps plein

FONCTIONS:
- sous la direction du surveillant de l'entretien de l'immeuble, la personne devra s'occuper de l'entretien du bâtiment, du matériel et du terrain;
- la personne doit être en mesure d'intervenir en cas d'urgence.

QUALIFICATIONS:
- un certificat et quelques années d'expérience dans des métiers connexes (électricité, plomberie, peinture, réfrigération et menuiserie) sont des atouts;
- la personne doit détenir un certificat en génie de classe 5 **ou** un certificat de technicien en équipement du bâtiment;
- diplôme de 12e année;
- capacité de s'exprimer en français et en anglais.

Faire parvenir votre curriculum vitae **avant le 12 septembre 1997** au:

Surveillant de l'entretien de l'immeuble
Foyer Valade Inc.
450, chemin River
Winnipeg (Manitoba)
R2M 5M4

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49
Apprendre et grandir ensemble

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49 (DSFM) est à la recherche de candidatures pour combler les postes suivants :

- **SECRÉTAIRE DE SOUTIEN** – Secteurs de la programmation et des services aux élèves. POSTE À TEMPS PLEIN;
- **SECRÉTAIRE DE SOUTIEN** – Secteur de la direction générale. POSTE À DEMI-TEMPS;
- **SECRÉTAIRE EN CHEF** – Secteur des services aux élèves. POSTE À TEMPS PLEIN (TERME DE SIX MOIS).

Les personnes intéressées auront :

✓ plusieurs années d'expérience en secrétariat;
✓ une maîtrise du français et de l'anglais;
✓ une excellente connaissance de WordPerfect;
✓ une connaissance d'autres logiciels;
✓ l'habileté de travailler en équipe et de coordonner le travail du secteur (poste de secrétaire en chef).

L'entrée en fonction se fera dès que possible.

Les personnes intéressées enverront leur curriculum vitae **avant le 29 août 1997** au directeur du personnel :

Monsieur Gilles Normandeau, directeur du personnel
Division scolaire franco-manitobaine
Case postale 204
485, chemin Dawson
Lorette (Manitoba)
R0A 0Y0



Téléphone: 878–9399 Télécopieur: 878–9407

CES TROIS CHIROPRATICIENS RECHERCHENT LE MEILLEUR EMPLOYÉ DE BUREAU À WINNIPEG



Située à Winnipeg, notre clinique de premier plan est à la recherche de personnel en mesure d'offrir un service exceptionnel à nos clients.

Nous pensons que les meilleurs candidats et candidates se distingueront en répondant aux trois questions suivantes.

Toujours intéressé.e? Connaissez-vous quelqu'un qui pourrait l'être? Si oui, télécopiez-nous vos réponses à ces questions:

1. Quels sont d'après vous les enjeux actuels dans le domaine de la santé et de la réforme des soins de santé?
2. Quelle est, d'après vous, la différence entre la prévention et l'intervention?
3. Dans votre vie qu'est-ce qui vous tient le plus à cœur?

♦

Aucun appel ou curriculum vitae accepté.
Envoyez vos réponses à Prairie Chiropratic
À l'attention de Docteurs Chénier et Therrien
Télécopieur: (204) 261–4715

Date limite: le lundi 15 septembre 1997.

AVIS
CENTRE MÉDICO-SOCIAL DE SALABERRY

Veuillez prendre note que le service des urgences Du Centre médico social De Salaberry (Saint-Pierre-Jolys, Manitoba) est ouvert sept jours par semaine, 24 heures par jour.

Vous avez des événements à signaler?

Composez le 237-4823 ou le 1-800-523-3355.



La Société du crédit agricole stimule le développement économique en agriculture en fournissant des services financiers et des programmes novateurs aux producteurs primaires, aux agri-entreprises et aux collectivités agricoles. Elle est le plus important prêteur agricole à terme et possède un portefeuille de plus de 60 000 comptes.

Conseiller (ère) en Ressources Humaines

Relevant de la vice présidente-adjointe, Ressources humaines, vous fournirez une gamme de services multidisciplinaires en RH à l'organisation, et en particulier au Centre de service à la clientèle, une division nouvellement établie de la SCA. Vous consulterez la direction dans les domaines de la dotation et du recrutement, de la planification des ressources humaines, de la gestion de la performance et du développement organisationnel. Vous analyserez les exigences des postes, créerez les affichages de poste, recruterez et sélectionnerez des candidats, conduirez des entrevues et négocierez les conditions et modalités d'emploi. Afin de répondre aux besoins en ressources humaines du CSC, vous veillerez particulièrement à la conception, à la mise en application et au suivi des systèmes et services en développement organisationnel, y compris l'évaluation des besoins en formation, les profils de compétences et le perfectionnement du personnel.

Vous possédez un diplôme universitaire en Ressources humaines et 8 années d'expérience pertinente. Vous êtes axé sur les résultats et possédez des aptitudes supérieures en formation, facilitation, présentation, entrevue et gestion de projets, ainsi que la capacité d'entretenir des rapports de travail avec les cadres supérieurs et de les conseiller. Toute expérience à fournir des services en ressources humaines dans un centre d'appels serait un atout. La maîtrise de l'anglais et du français est essentielle. On prendra en considération tout bagage équivalent de formation et d'expérience.

La SCA est un employeur de choix, qui offre d'intéressants salaires et débouchés de carrières, ainsi qu'un programme complet d'avantages sociaux à la carte. Veuillez soumettre votre curriculum vitae avant le 25 août 1997, en faisant mention du # de dossier 4097/98-TS, **à Ressources humaines, Société du crédit agricole, 1800 rue Hamilton, boîte postale 4320, Regina (SK) S4P 4L3. Télécopieur (306) 780-5508.**

Nous remercions tous les candidats et candidates qui manifesteront leur intérêt. Cependant, nous communiquerons uniquement avec les personnes qui seront invitées à une entrevue.

LA SCA CROIT QU'UN MILIEU DE TRAVAIL DIVERSIFIÉ QUI EST LE REFLET DES DIVERSES ORIGINES ET CULTURES DES CANADIENS ET CANADIENNES EST UN ATOUT POUR L'ORGANISATION.

Les agences sont priées de s'abstenir.

SCA Société du crédit agricole



FCC Farm Credit Corporation

OFFRE D'EMPLOI

La Mini-Maternelle du Parc Windsor sollicite des candidatures pour pourvoir le poste à temps partiel **d'aide à l'éducatrice** pour l'année scolaire 1997–1998.

Exigences:
- avoir d'excellentes habiletés en communication;
- avoir l'habileté de travailler en équipe;
- avoir une maîtrise du français oral.

Rémunération:
- 8,50 $ de l'heure.

Les personnes intéressées enverront leur demande, accompagnée d'un curriculum vitae, **avant le 31 août 1997**, au :

23, chemin Desjardins
Winnipeg (Manitoba)
R3X 1P6

OFFRE D'EMPLOI
Conseiller en vente et marché Winnipeg sud-est

Exigences:
- Bilingue (français et anglais).
- Orienté vers la vente.
- Permis de conduire valide.

Responsabilités:
- lever des poids lourds (70 lbs);
- expédition et réception, avec travail de bureau;
- Entraînement pour personnes autonomes et motivées.

Envoyer votre curriculum vitae à:

Lucien Fontaine
Télécopieur: 925–6425

RECRUTEMENT D'AIDES AUX SOINS PERSONNELS

Le Bureau principal des soins à domicile de Santé Manitoba est à la recherche d'aides aux soins personnels pour pourvoir des postes qui sont vacants ou le deviendront.

Membres appréciés de ce programme communautaire, les titulaires du poste ont pour tâche d'aider les personnes âgées et handicapées en leur prodiguant les soins personnels dont elles ont besoin à domicile et en leur fournissant un appui sur le plan social et émotif. On peut également leur demander d'effectuer des travaux domestiques ou de préparer des repas.

Critères: Les candidat(e)s doivent détenir un certificat d'aide aux soins personnels et avoir de l'expérience comme aide-infirmier ou aide-infirmière, ou avoir une formation et une expérience comparables. Nous encourageons les élèves-infirmiers et les élèves-infirmières qui ont une expérience médicale à présenter leur candidature.

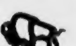
Les candidat(e)s doivent être prêts à accepter les quarts de travail régulièrement prévus, y compris les quarts de jour, de soirée, de nuit et de fins de semaine. Nous sommes également à la recherche d'aides aux soins personnels résidants (jusqu'à cinq quarts de travail par semaine).

Nous avons besoin de personnes dévouées, organisées, autonomes et détenant de très bonnes compétences en communication.

Ces postes désignés feront l'objet de vérifications de casier judiciaire.

Échelle de salaire: de 8,87 $ à 11,04 $ l'heure, plus avantages sociaux.

S'adresser au Poste de garde, 189, rue Evanson, rez-de-chaussée, du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 16 h 30.



L'informatique au service de l'éducation

Un Apple pour le professeur

Téléviseurs géants, caméras vidéo, ordinateurs à écran couleur et imprimantes à haute résolution. Décidément, les salles de classe ne sont plus ce qu'elles étaient. L'ère du tableau noir est révolue et le temps est venu pour les écoles manitobaines de se mettre à l'heure de l'informatique.

«Les jeunes ne sont pas comme nous, ils n'ont pas peur des ordinateurs», lance Alice Bérubé, enseignante à l'école Sun Valley. Sa classe d'immersion de sixième année a été retenue pour participer à un projet pilote du gouvernement provincial, qui doit mesurer l'apport des technologies dans l'apprentissage.

L'école Sun Valley est une des 25 écoles manitobaines à prendre part à cette étude. De ce nombre, sept complèteront le programme en français. Il s'agit des écoles Golden Gate, Toxedo Park, Sacré-Cœur, Saint-Eustache, Saint-Avila et de l'école Sainte-Agathe.

Le projet pilote est administré par le ministère de l'Éducation du Manitoba à travers la direction de l'Élaboration des programmes, qui relève de la division des Programmes scolaires. Les écoles retenues reçoivent environ 14 000 $ du gouvernement provincial pour l'achat d'équipement informatique et la formation des enseignants. La participation de la division scolaire s'élève à 6 000 $.

Grâce à cet investissement, la classe d'Alice Bérubé est maintenant pourvue d'une caméra vidéo, d'un téléviseur à écran géant, d'une ligne Internet, de plusieurs logiciels de mise en page et de conception graphique ainsi que de cinq ordinateurs à écran couleur MacIntosh capables de traiter le son et l'image vidéo.

Tous ces équipements resteront à l'école une fois le projet complété. À l'école Sainte-Agathe, les équipements informatiques seront ajoutés aux quatre ordinateurs existants et mis à la disposition de la communauté, explique la directrice de l'école, Pauline Gagné. La nouvelle salle d'ordinateurs, dont la construction doit être entamée sous peu, sera plus facilement accessible aux membres de la communauté, ajoute-t-elle, puisqu'elle sera située dans la section communautaire de l'école, tout comme la nouvelle bibliothèque et le gymnase.



Alice Bérubé et Michelle Larose: des enseignantes branchées!

photo: Anie Cloutier

«Ça fait longtemps qu'on a des ordinateurs à Sun Valley, explique l'enseignante/bibliothécaire responsable de l'informatique, Michelle Larose. Le comité de parents y est pour beaucoup. Pendant une bonne année, le comité va ramasser 17 000 $ pour équiper l'école en ordinateurs! On a déjà six ordinateurs dans chaque classe de niveau quatre, cinq et six. On sait que ça fait une différence, spécialement au niveau de la lecture et de l'écriture. C'est motivant, excitant et surtout, ça permet à l'élève d'apprendre à son rythme.»

Le projet pilote en est à sa deuxième année. Pendant l'année scolaire 1996/1997, il étudiait l'apport des technologies dans l'apprentissage au niveau de la cinquième année. (1) Cette fois, ce sont les élèves de la sixième qui se retrouvent sous le microscope. Si tout va bien, le projet continuera avec les septième année en 1998-1999 et les élèves de huitième année en 1999/2000.

«J'ai déjà participé à d'autres projet pilotes, indique Alice Bérubé. Mais ce qui distingue celui-ci des autres, c'est que les unités d'enseignement sont préparées à l'avance. Les priorités sont claires et bien établies. Le professeur n'a pas à se creuser la cervelle pour trouver une façon d'enseigner la matière. Le programme lui offre toutes sortes de pistes, d'idées d'activités et le temps que nécessite chaque activité.»

Certaines écoles, dont la candidature n'a pas été retenue par le ministère de l'Éducation, ont tout de même décidé d'offrir le programme à leurs élèves de sixième année, fait remarquer Alice Bérubé. Leur division scolaire respective a alors dû assumer seule les 20 000 $ en coûts d'équipement. Leurs données seront également prises en compte dans l'évaluation du programme.

Dans tous les cas, les élèves et les enseignants se donneront un mois pour se familiariser avec les logiciels et les équipements audi-vidéo puis entameront le programme qui exige un minimum de huit semaines intensives.

Sous le thème Inventions, innovations et découvertes, les élèves étudieront la vie des grands inventeurs et l'impact de leurs découvertes sur le monde, la science derrière ces découvertes et le vocabulaire associé à ces inventions. Ils réaliseront plusieurs projets allant de la page d'accueil sur Internet à la rédaction d'histoires courtes à l'intention de leurs cadets de la première année. Les jeunes utiliseront également les ordinateurs pour illustrer leurs travaux de mathématique par des tableaux et des graphiques.

«C'est ce qu'on appelle l'approche intégrée, fait remarquer Alice Bérubé. C'est-à-dire où toutes les matières, telles que le français, les mathématiques, l'histoire, sont intégrées sous un même thème, plutôt que d'enseigner le français entre 9 h et 10 h et les mathématiques entre 10 h et 11 h comme c'était le cas dans notre temps. Ça ne veut pas dire qu'on ne fait plus de dictées, mais ça facilite l'apprentissage chez l'élève, surtout chez celui qui apprend une seconde langue. C'est pour ça que cette méthode est assez courante dans les écoles d'immersion.»

Puisque qu'il s'agit d'un projet pilote, Alice Bérubé s'attend à voir défiler dans sa classe une foule de représentants du ministère de l'Éducation, de la direction de l'Élaboration des programmes, d'enseignants et de parents curieux d'observer l'impact de cette technologie sur les enfants. Les élèves devront également remplir un questionnaire au début et à la fin du programme afin d'évaluer leur taux d'apprentissage. Si les résultats s'avèrent satisfaisants, le programme sera rendu disponible aux écoles manitobaines qui en feront la demande.

Anie CLOUTIER

(1) Le programme d'enseignement de niveau cinq, baptisé Prairie Tour est disponible en français dans sa version provisoire au Centre des manuels scolaires.

360 jeune francophones entrent en première année

Les diplômés de 2010!

Philip Raiano, six ans, entamera une grande étape dans sa jeune vie le 26 août. Comme 360 autres élèves inscrits dans une des écoles primaires de la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM), il entre en première année!

Pour sa mère Christiane Raby, c'est aussi une étape impotante que celle qui mènera son fils vers l'obtention d'un diplôm d'études secondaires... en l'an 2010! Mais quelles sont les attentes de cette mère face au système d'enseignement?

«Que les enfants soient préparés à la réalité de la vie, dit-elle, et aussi que leur individualité, leur personnalité propre soit encore là quand ils termineront leur 12e année. Quand j'étais à l'école, il me semble qu'on ne nous laissait jamais rien décider, rien choisir. L'école d'aujourd'hui devrait fournir aux enfants des occasions qui leur permettent de découvrir leur personnalité, de connaître leurs forces, de faire des expériences, et de terminer en sachant qui ils sont et ce qu'il veulent.»

C'est un point de vue que partage le nouveau directeur général de la DSFM, Léo Robert. «J'espère que les enfants d'aujourd'hui auront eu une formation plus pratique, qui s'applique dans le vrai monde, avance-t-il. Le jeune doit savoir comment vivre en société et être plus flexible que nous l'étions. Moi, j'ai commencé en enseignement et je suis encore dans le monde de l'enseignement. Mais dans l'avenir, les gens risquent de devoir changer de carrière plus souvent.»

«L'école doit préparer les enfants à un monde en changement, approuve Paul Lapierre, coordonnateur du secteur scolaire à la Fédération provinciale des comités de parents (FPCP). Les dirigeants des écoles misent sur une éducation de qualité, et cherchent à être à la fine pointe des tendances.»

Mais une école pertinente, c'est aussi une école ancrée dans la réalité de sa communauté. À Saint-Pierre-Jolys, par exemple, le collège communautaire Réal-Bérard se prépare à hériter du programme secondaire, dont une partie est encore gérée par la divisions scolaire Rivière Rouge. «Ils sont en train de développer leur programme de secondaires 3 et 4, explique Paul Lapierre, et définissent l'orientation des cours. Il y a donc eu une consultation avec les élèves et les parents.

«Ce qui en ressort, c'est que les jeunes veulent rester au village une fois diplômés, mais ils veulent aussi avoir un bon emploi. En conséquence, l'école propose aux commerçants du village un partenariat visant à former de la main d'œuvre en fonction des besoins de la région.»

Dans la redéfinition du rôle de l'école, les parents ont de plus en plus leur mot à dire, ne serait-ce qu'en raison de la politique de frontières ouvertes du gouvernement-provincial. Désormais, les parents peuvent choisir l'école que leurs enfants fréquenteront.

Ça pousse chaque école à définir son individualité, son orientation propre, explique Paul Lapierre. «Les parents choisissent encore en grande majorité l'école de leur quartier pour des raisons bien pratiques. Mais de plus en plus, chaque école devra définir sa programmation et faire son marketing pour que les parents puissent faire des choix éclairés.»

À la DSFM, rappelle Léo Robert, l'école Précieux-Sang s'est déjà définie une vocation artistique, par exemple. «Chez nous, rappelle-t-il, les parents jouent un plus grand rôle encore puisqu'ils ont leur mot à dire dans la programmation. Au secondaire surtout, ils peuvent déterminer, dans la mesure où le programme du gouvernement est flexible, quels cours sont obligatoires et quels cours sont facultatifs.»

Mais le partenariat école-parent occasionne encore des grincements de dents dans certaines occasions, admet Léo Robert. «Les professionnels de l'école doivent apprendre à écouter les parents, et les parents doivent laisser aux professionnels le soin de faire leur job!»

Il n'y a pas que l'école qui change: les jeunes, aussi, ne sont pas les mêmes de génération en génération.

«Les jeunes d'aujourd'hui ont accès à plus d'information que ceux qui ont commencé l'école il y a 12 ans, estime Léo Robert. L'école n'est plus la seule source d'information des élèves.» Ceux qui disposent d'un ordinateur à la maison, par exemple, peuvent avoir accès à une mine d'information s'ils sont branchés sur Internet, «où on trouve des encyclopédies, des bibliothèques... sans compter tout ce qui est disponible sur CD-ROM.»

L'apport de nouvelles technologies pose d'ailleurs un autre défi à l'enseignant, estime-t-il. «Les jeunes reçoivent un tas d'information, mais l'enseignant doit les aider à faire un tri dans tout ça.» L'ordinateur comme outil d'enseignement dans la salle de classe suscite tout de suite l'intérêt des élèves, «mais l'enseignement ne doit pas devenir juste l'ordinateur. C'est bien que l'enfant ait accès à une quantité d'information, mais encore faut-il qu'il soit en mesure de comprendre ce qu'il lit. Et il faut toujours savoir lire, écrire et compter avec un crayon!»

Sylviane LANTHIER

Heures supplémentaires

Les enseignants remportent la palme

De tous les professionnels, ce sont les enseignants qui ont été les plus nombreux à faire des heures supplémentaires au cours du premier trimestre de l'année, selon un rapport de Statistique Canada sur la population active. Et contrairement aux cols bleus, la presque totalité des enseignants qui ont fait des heures supplémentaires n'étaient pas rémunérés.

Environ 37,5 % des enseignants ont fait, en moyenne, 11,4 heures supplémentaires au cours des trois premiers mois de 1997. La majorité n'ont pas été rémunérés pour leur travail.

Les administrateurs de même que ceux travaillant en sciences naturelles, en sciences sociales et en médecine étaient également nombreux à effectuer des heures supplémentaires au cours de cette période.

Au pays, près de 1,9 million de personnes ont fait des heures supplémentaires durant le premier trimestre de l'année, la majorité sans rémunération. En moyenne, les travailleurs non rémunérés ont fait 9,2 heures supplémentaires, comparativement à 8,5 heures supplémentaires pour les travailleurs rémunérés.

Autres données intéressantes: en 1995, seulement 54 % des travailleurs effectuaient une semaine de travail dite «normale» de 35 à 40 heures, alors que cette proportion était de 65 % en 1976. Enfin, un travailleur sur 20 occupait plus d'un emploi en 1996. Il y a 20 ans, le taux était de 1 sur 50.

APF



Maîtrise en administration des affaires

Quand la distance n'est plus un facteur

Les Manitobains qui désirent compléter en français leur maîtrise en administration des affaires pourront bientôt parfaire leur éducation sans pour autant s'exiler au Québec ou dans les Maritimes.

En effet, indique la coordonnatrice du programme de MBA multimédia du département de l'éducation permanente de l'Université de Moncton, Linda Paquette, l'Université compte ouvrir dès cet automne un centre d'éducation à distance à Saint-Boniface.

De passage à Saint-Boniface les 13 et 14 août, Linda Paquette avait pour mandat de recruter une vingtaine de candidats à la maîtrise et de poser les bases d'un partenariat avec le Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB). «Nous comptons travailler en collaboration avec le CUSB. Non seulement par la location d'un local mais peut-être même par l'embauche d'un assistant», indique-t-elle.

L'Université de Moncton couvrira les coûts d'installation du centre, soit l'achat de meubles, de microphones, d'ordinateurs, de caméras et de téléviseurs, d'une valeur de près de 30 000 $. «Nos cours à distance ne sont pas de simples vidéo-conférences, fait remarquer Linda Paquette. La technologie audio et vidéo permet l'interaction entre l'élève et le professeur, mais aussi entre les élèves. Cette communication crée une synergie de groupe, permet aux étudiants de se faire des contacts professionnels et éventuellement de faire des affaires. L'arrivée d'Internet simplifie d'ailleurs grandement les communications puisque nous pouvons maintenant faire parvenir électroniquement tous les documents pertinents.»

La maîtrise en administration des affaires aborde des notions telles la planification stratégique, la gestion informatique, la finance, le marketing, la comptabilité, la gestion des ressources humaines et le management.

«Ce cours, explique-t-elle, répond à un besoin chez les Franco-Manitobains. Le diplôme en administration des affaires offert par l'École technique et professionnelle est un cours de niveau collégial tandis que nous offrons un programme beaucoup plus complet.»

L'Université de Moncton n'est pas étrangère au monde de l'éducation à distance, fait remarquer Linda Paquette. (1) «Ça fait dix ans qu'on offre des cours à distance et nous donnons une centaine de cours par vidéo-conférence par année. Pas étonnant que l'Association canadienne de l'enseignement à distance ait tenu sa conférence annuelle ici en 1996!»

L'Université de Moncton dispose actuellement de sept centres d'éducation à distance à travers le Nouveau-Brunswick, l'Île du Prince-Édouard et la Nouvelle-Écosse. Outre le centre de Saint-Boniface, l'Université espère ouvrir quatre nouveaux centres à Calgary, Edmonton, Toronto et Sudbury.

Pour suivre un cours à distance de deuxième cycle (trois crédits), l'étudiant devra débourser 600 $ ce qui inclus les manuels scolaires. L'obtention de la maîtrise (45 crédits) nécessite donc un investissement de 9 000 $. À noter que le même cours (de trois crédits) suivi sur place ne coûte que 300 $, ce qui n'inclut cependant pas le coût des manuels.

Pour en savoir plus sur le programme de maîtrise en administration des affaires, composez le numéro sans frais 1-888-695-4600 ou écrivez à l'adresse électronique suivante: paquetl@umoncton.ca.

Anie CLOUTIER

(1) Fondée en 1963, l'Université de Moncton est également la plus grande université francophone hors Québec.

La Régie des services publics

AVIS D'AUDIENCE PUBLIQUE

DEMANDEUR: **CENTRA GAS MANITOBA INC.**

OBJET: EXPANSION DU SERVICE RURAL

Centra Gas Manitoba Inc. («Centra») a déposé auprès de la Régie des services publics du Manitoba (la «Régie») une demande d'autorisation d'une entente de franchise entre Centra Gas Manitoba Inc. et Saint-Agathe/Municipalité rurale de Ritchot. Centra a aussi déposé une demande auprès de la Régie afin d'autoriser une étude de faisabilité financière pour l'expansion du service de gaz naturel à Sainte-Agathe/Municipalité rurale de Ritchot.

DÉPOT DU DOSSIER: La Compagnie a déposé la demande le 14 août 1997. Les personnes qui désirent avoir des copies de ces documents sont priées de contacter:

Centra Gas Manitoba Inc.
444, avenue St. Mary, bureau 500
Winnipeg (Manitoba) R3C 3T7

À l'attention de: Monsieur Ian Anderson

Téléphone: (204) 925–0787
Télécopieur: (204) 925–8173

On peut aussi consulter la demande et les documents d'appui au bureau de la Régie.

AUDIENCE PUBLIQUE: La Régie tiendra une audience publique au sujet de la demande de Centra à partir du 1er octobre 1997 à 9 h, qui se poursuivra jusqu'au 2 octobre 1997 au Centre culturel de Sainte-Agathe.

Les personnes qui désirent une séance en soirée doivent contacter la Régie le plus tôt possible.

PARTICIPATION : Toute personne, société, corporation ou municipalité qui souhaiterait intervenir au sujet de cette demande, participer à l'interrogatoire des témoins, soumettre des preuves ou présenter des conclusions, doit déclarer son intention en communiquant avec le secrétaire de la Régie avant le 29 août 1997.

Toute personne qui souhaite s'adresser à la Régie ou présenter un mémoire sans intervenir devrait aussi aviser la Régie de son intention en communiquant avec le secrétaire de la Régie:

M. G.O. Barron
280, rue Smith
2e étage
Winnipeg (Manitoba)
R3C 1K2

Téléphone: (204) 945–2638 (frais virés)
Télécopieur: (204) 945–2643

Les personnes qui souhaitent participer à l'audience en français sont priées de communiquer avec le secrétaire de la Régie avant le 15 septembre 1997.

La Régie a préparé un horaire, disponible sur demande, qui assurera un échange ordonné d'information menant à l'audience. Les parties qui désirent intervenir doivent se procurer un exemplaire de cet horaire.

PROCÉDURE : La Régie a adopté certains règlements et procédures qui régissent la conduite de ces audiences. Tous les intervenants doivent prendre connaissance des exigences de la Régie. On peut se procurer des exemplaires de ce document en écrivant au secrétaire de la Régie ou en composant le 945–2638 (frais virés).

FRAIS D'INTERVENTION : L'ordonnance de la Régie no 163/87, en date du 12 novembre 1987, prévoit, entre autres, le remboursement dans certains cas des frais d'intervention et les démarches à suivre en l'occurrence. Les personnes désireuses de demander un remboursement de leur frais devront prendre connaissance de cette ordonnance.

RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES: Pour plus de renseignements, y compris le calendrier, on peut s'adresser à la Régie des services publics par écrit: 280, rue Smith, 2e étage, Winnipeg (Manitoba) R3C 1K2; ou en appelant au (204) 945-2638.

En date du 14e jour d'août 1997.

D, deGraff
Le secrétaire de la Régie des services publics


Donner cinq jours de préavis.


Accessible aux fauteuils roulants.

2e étage
280, rue Smith
Winnipeg (Manitoba)
R3C 1K2

Manitoba

Chaîne d'information sportive

RDS tente une percée dans les Prairies

Depuis quelques semaines, le Réseau des sports (RDS) le pendant francophone de The Sports Network (TSN), a reçu du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) une licence lui permettant de diffuser dans toutes les provinces canadiennes.

RDS diffuse actuellement au Québec, au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Écosse en Ontario et dans quelques régions de la Colombie-Britannique. Le président-directeur général (PDG) du réseau, Gérald Janneteau aimerait offrir aux francophones de l'Ouest la chance de découvrir RDS. «Nous offrons une programmation différente de TSN, explique-t-il. Elle se consacre davantage aux performances du Canadien et des Expos de Montréal. RDS pourrait donner aux passionnés de sport un choix entre les deux stations spécialisées.»

Le CRTC suggère aux câblodistributeurs de présenter une réalité multiculturelle à leurs abonnés. Un avis que, selon Gérald Janneteau, il faut souvent leur rappeler. «Les Câblodistributeurs connaissent bien notre produit, mais ils ne sont pas nécessairement prêts à l'offrir à leur clientèle, souligne-t-il. Quand le taux de francophones est de moins de 10 % de la population, ce n'est pas évident de les convaincre.»

Gestionnaire du secteur politique à la Société franco-manitobaine (SFM) Rénald Rémillard constate qu'avec l'achat par Videon de 11 petits distributeurs au Manitoba, il sera plus facile pour les francophones de négocier des services additionnels. Nous n'avons qu'à négocier avec deux cablodistributeurs au lieu de douze», dit-il.



Le PDG Gérald Janneteau: «Nous offrons une programamtion différente de TSN.»

Rénald Rémillard se réjouit de savoir que RDS aimerait entrer dans les foyers du Manitoba. «Le produit de RDS est intéressant non seulement pour les francophones, mais pour les sportifs en général, affirme-t-il. Nous entrerons en contact avec RDS et nous pourrions ensuite faire des demandes aux entreprises Shaw et Videon.»

La SFM, précise-t-il, planifie également des discussions avec les dirigeants de Télé-Ontario. «Shaw et Videon cable semblent ouverts à entendre nos suggestions», ajoute-t-il.

Selon Gérald Janneteau, il en coûterait 25 cents par abonné aux câblodistributeurs pour offrir RDS. «Notre service n'est pas coûteux, indique-t-il. Nous offrons une programmation très variée et des bulletins de nouvelles qui touchent plusieurs sports.»

Marc-Éric BOUCHARD

Le Gala du Homard est là

Table ronde au Cercle Molière

Amateurs de homard et de beurre à l'ail, empoignez votre bavette! L'édition 1997 du Gala du homard du Cercle Molière est à nos portes.

Le samedi 13 septembre, rendez-vous à compter de 18 h 30 au Centre des congrès de Winnipeg pour la 20e édition de ce populaire projet de financement de la troupe. Depuis 1977, le Gala du homard a permis au Cercle Molière d'injecter plus de 140 000 $ à ses budgets d'opération. L'an dernier, près de 800 convives ont pris part à l'événement.

Les billets sont en vente au coût de 70 $ (plus taxes). Le homard est à volonté et un reçu pour fins d'impôts de 45 $ sera remis. Renseignements: 233-8053.

A. C.

Les Rendez-Vous

MUSIQUE

❖ Au Foyer du CCFM: ***Janine Gobeil*** le 22 août, ***Daniel Turner*** le 28 et ***Michel Paré*** le 29 à 20 h 30. Au Mârdi Jazz: ***Marilyn Lerner*** le 26 août à 21 h. Entrée gratuite (233-8972). ❖ Dans le cadre de sa série Jazz on the Rooftop, le WAG (300, bl. Memorial) présente ***The University of Manitoba Jazz Camp*** le 24 août à 19 h 30. Admission: 13 $ (780-3333). ❖ Le dernier concert d'été du ***Royal Canadian College of Organists*** sera présenté à l'église Young United (coin broadway et Furby) le 27 août entre 12 h 15 et 13 h. Billets en vente à la porte: 8 $ (489-7686). ❖ Un concert intime offert par ***Marcel Soulodre*** et ***Edmond Dufort*** est prévu pour le 27 août à 20 h au Café-rencontre du CUSB. ❖ La 11e ***Chicane électrique*** aura lieu le 5 septembre à 20 h dans la salle Jean-Paul-Aubry du CCFM. Admission: 6 $. ❖ Le 11 septembre à 19 h 30, rendez-vous devant la Cathédrale de Saint-Boniface pour un grand ***spectacle son et lumière*** mettant en vedette 200 comédiens, chanteurs et danseurs qui retraceront pour vous les ***150 ans du diocèse***. Le spectacle sera repris en version anglaise le 12 septembre. C'est gratuit!

CINÉMA

❖ À la Cinémathèque du 23 au 28 août: ***Bubbles Galore*** de Cynthia Roberts à 19 h 30 et 21 h 30. Également au programme: ***The Pillow Book*** du 29 août au 4 septembre à 19 h 30 et 21 h 30. Admission: 5 $ général, 4 $ étudiants et 3,50 $ membres (942-2776).

EXPOSITIONS

❖ Du nouveau à la galerie du CCFM: ***Terre Lumineuse*** de Roger Lafrenière jusqu'au 21 septembre. ❖ Du 6 au 20 septembre au Conservatoire du parc Assiniboine, ne manquez pas l'exposition de ***Printmakers Ten*** (254-8501).

Sélection recueillie par
Anie CLOUTIER

CULTUREL

11e édition de la Chicane électrique

Du funk au folk

Du grunge au folk, en passant par le pop alternatif, l'édition 1997 de la Chicane électrique promet d'en mettre plein la vue aux quelque 500 personnes attendues le 5 septembre à la salle Jean-Paul Aubry du Centre culturel franco-manitobain.

Des jeunes talents provenant des quatre coins du Manitoba participeront à cette 11e édition du concours musical de la relève franco-manitobaine, indique l'organisateur Denis Prieur. «Les régions seront particulièrement bien représentées cette année, précise-t-il. On a des groupes La Broquerie, Sainte-Anne, Lorette, Saint-Boniface et peut-être même de Saint-Claude, ce qui reste à déterminer.»

Des têtes connues

Au chapitre des têtes connues, soulignons le retour des *Tuques chinoises* avec Robert Rozière, Yves Gagnon et Justin Beaudry, tous de Lorette. Rebaptisé *Lapse* pour l'occasion, le groupe se spécialise dans la musique grunge/funk, confie Yves Gagnon. «Ça ressemble à ce que peut faire *I Mother Earth* ou *Helmet*. Mais surtout, c'est pas de la musique pour les adultes!», précise le jeune homme de 16 ans.

Depuis leur dernière participation à la Chicane, le groupe a eu plusieurs occasions de monter sur scène notamment au Festival du Voyageur, à La Broquerie pour la Saint-Jean-Baptiste et lors de Provench*Aide*. «On était pas mal surpris du nombre de gens qui nous connaissaient déjà pour nous avoir entendu», fait remarquer Yves Gagnon.



Archives La Liberté

Selon la tradition, la Chicane électrique se terminera par un spectacle des Mouches Noires, gagnants de l'édition 1996.

Également de retour, Pascal Breton et Mathieu Léveillé, anciennement de *Beurre d'Arachide électrique et les Talk Shows Burn Outs*, gagnants du prix du Choix du 100 Nons de 1996. Le groupe, qui vient de recruter un troisième membre en la personne de Michelle Baetsen, se spécialise dans le hard rock du genre *Rage Against the Machine*, explique Pascal Breton. «La Chicane, lance-t-il, ça nous donne la chance de sortir de la cave et de jouer pour nos amis.»

Du sang nouveau

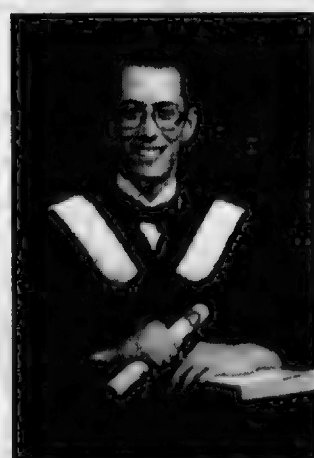
Le groupe *Ya Kechose* de La Broquerie, composé de Mathieu Roy, Luc Jolicœur, Luc Mireault, Benoît Morier (également des *Mouches Noires*) et Rick Normandeau, promet d'en mettre plein la vue avec leur musique pop alternatif du genre *Vilain Pingouin* ou *Tragically Hip*. «Ça fait deux ans de suite qu'on joue à la Saint-Jean-Baptiste de La Broquerie, indique Mathieu Roy. On veut que le groupe continue à jouer ensemble après la Chicane.» YaKechose prépare d'ailleurs un spectacle le 22 août au fort Gibraltar pour les jeunes bénévoles embauchés par le Conseil de développement économique des municipalités bilingues pour le nettoyage des zones sinistrées des inondations du siècle.

Le village de Sainte-Anne sera très bien représenté par le groupe *Caleçon* composé de Stéphane Bazin, Justin Lamoureux et d'Evan Friesen. Les membres du groupe, formé depuis seulement quatre mois, jouent de tous les styles de musique, admet Stéphane Bazin, «sauf du country pis des choses comme ça!», précise-t-il.

Le groupe alternatif *Flake* (composé de Robert Nicolas, Daniel Landry, Daniel Roy et de Joël Mangin) et ce celui plus folk d'André Clément (toujours sans nom) porteront, avec le groupe de Pascal Breton, les couleurs de Winnipeg.

Le spectacle débute à 20 h. Les billets sont en vente à la porte au coût de 6 $ (5 $ pour les membres du 100 Nons). Selon la tradition, la Chicane électrique se terminera par un spectacle des gagnants de l'édition précédente, soit Les Mouches Noires.

Anie CLOUTIER

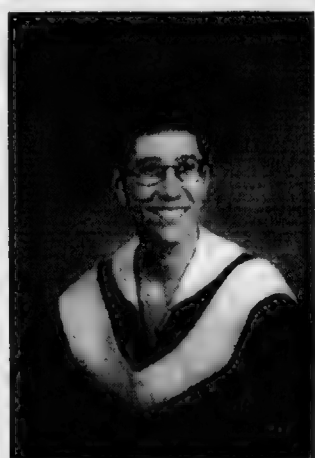


Stéphane LAVERGNE, B.Sc.

Bachelor of Science – Major Computer Science

Mai 1997

Félicitations Stéfane!



Renée LAVERGNE, B.A., M.L.I.S.

Master of Library and Information Science

Mai 1997

Félicitations Renée!

Nous sommes très fiers de vous!

Télé-horaire de la semaine du 25 au 31 août 1997



Du lundi au vendredi de 5 h à 16 h

6h00 Bonjour chez vous
9h00 Les P'tits Bonheurs de Clémence
10h00 Attention, c'est chaud!
10h30 Les yeux du cœur
11h30 Madame et servie
12h00 Le Midi
12h30 On aura tout vu! (L)
Cadillac rose (Ma au V)
13h00 Cinéma:
Adieu, mon hiver (L)
F-16 autopsie d'un accident (Ma)
Le Magnifique (Me)
David (J)
L'Affaire du complot diabolique (V)
15h00 La Maison de Ouimzie (L et Ma)
Iris le gentil professeur (Me au V)
15h30 Les Cités d'Or (L au Me)
Alice au pays des merveilles (J et V)
16h00 La Bande à Picsou

Lundi

16h30 Bêtes pas bêtes +
17h00 La Petite Patrie
17h30 Watatatow
18h00 Manitoba ce soir
18h30 Courants du Pacifique
19h00 Cadillac rose
19h30 Jardin d'aujourd'hui
20h00 Direction: Sud
21h00 Les Grands Dossiers du Point
22h00 Le Téléjournal
22h25 Le Point
23h00 Manitoba ce soir
23h30 Les Nouvelles du sport
23h49 La Météo
➤ 23h50 Cinéma: **Aux trousses de Gotti**. *É.-U. 1994. Drame policier.*
1h15 Fin des émissions

Mardi

16h30 Océane
17h00 La Petite Patrie
17h30 Watatatow
18h00 Manitoba ce soir
18h30 L'Accent francophone
19h00 Cadillac rose
19h30 Le Vent des années 60
20h00 Nom de code: OP Center
21h00 Zoom
22h00 Le Téléjournal
22h25 Le Point
23h00 Manitoba ce soir
23h30 Les Nouvelles du sport
23h49 La Météo
➤ 23h50 Cinéma: **Cerro Torre - La Conquête de la peur**. *Can.-Fr.-G.-B. 1991. Drame.*
2h05 Fin des émissions

Mercredi

16h30 Les Mondes de Sismi
17h00 La Petite Patrie
17h30 Watatatow
18h00 Manitoba ce soir
18h30 Le Baseball Labatt 50 des Expos
22h00 Le Téléjournal
22h25 Le Point
23h00 Manitoba ce soir
23h30 Cadillac rose
0h00 Les Nouvelles du sport
0h19 La Météo
0h20 Vues d'ici
1h15 Fin des émissions

Jeudi

16h30 Sur la piste
17h00 La Petite Patrie
17h30 Watatatow
18h00 Manitoba ce soir
18h30 Chez nous
19h00 Cadillac rose
19h30 Le Martin-trotteur
20h00 Jalna
21h00 Fitz
22h00 Le Téléjournal
22h25 Le Point
23h00 Manitoba ce soir
23h30 Les Nouvelles du sport
23h49 La Météo
➤ 23h50 Cinéma: **4 aventures de Reinette et Mirabelle.** *Fr. 1986. Comédie sentimentale.*
1h55 Fin des émissions

Vendredi

16h30 Océane
17h00 La Petite Patrie
17h30 Watatatow
18h00 Manitoba ce soir
18h30 Le Baseball Labatt 50 des Expos
21h30 Le Téléjournal
22h24 Le Point médias
23h00 Histoires fantastiques
23h30 Les Nouvelles du sport
23h49 La Météo
➤ 23h50 Cinéma: **Pump Up The Volume.** *É.-U. 1990. Comédie dramatique. Pour se défouler et exprimer ses idées, un étudiant doué et timide exploite une station de radio clandestine qui gagne vite la faveur des jeunes.*
2h00 Fin des émissions

Samedi

7h30 Tao Tao
8h00 La Bande à Ovide
8h30 Où est Charlie?
9h00 Aladdin
9h20 Les Contes du roi Salomon
9h30 La Bande à Dingo
10h00 Tiny Toons
10h30 Doug
11h00 La Mythologie grecque
11h30 Fais-moi peur!
➤ 12h00 Cinéma: **Les Sorcières**. *G.-B. 1989. Comédie. Initié au monde des sorcières par sa grand-mère, le jeune Luke assiste par hasard à leur congrès annuel.*
14h00 Chapeau melon et bottes de cuir
15h00 Ami à vie
15h30 Perfecto
16h00 Vie de chalet
16h30 L'Arche de Noé
17h00 Chez Nous 97
17h30 Le Journal du siècle
18h00 Le Téléjournal
18h30 Le jeune Indiana Jones
➤ 19h30 Cinéma spécial: **Le Retour du Jedi**. *É.-U. 1983. Drame de science-fiction. Un aventurier de l'espace est retenu prisonnier dans le repaire du chef d'un gang intergalactique.*
22h00 Le Téléjournal
22h24 La Météo
22h25 Les Nouvelles du sport
➤ 22h45 Télé-sélection. **Europa, Europa.** *All.-Fr. 1990. Drame de guerre. Né dans une famille juive en Allemagne, Salomon Perel a 14 ans lorsque son pere décide d'emmener sa famille en Pologne pour fuir la persécution des nazis. Peu après, la guerre éclate. De fuite en fuite, Salomon se retrouve à Berlin, dans une école où l'on forme l'élite de la jeunesse allemande.*
1h05 Fin des émissions

Dimanche

7h00 Petit ours
7h30 Arthur
8h00 Si Shakespeare m'était conté
8h30 La Bande à Picsou
9h00 Bravo la famille
9h15 Franc-Croisé
9h45 Parcelles de soleil
10h00 Le jour du Seigneur
11h00 Scully rencontre
11h30 Branché
12h00 Second Regard
12h30 Le Baseball Labatt 50 des Expos
15h30 *Titre à communiquer*
16h00 La Semaine verte
17h00 Zap
18h00 Le Téléjournal
18h15 Découverte
19h30 Juste pour rire: Spectacle de clôture 1996
20h30 Le Téléjournal
20h50 Les Nouvelles du sport
➤ 21h00 Les Beaux Dimanches: Cinéma du mois: **Eldorado**. *Can. 1995. Drame de mœurs. Le destin tisse une série de relations entre six jeunes de vingt à trente ans, issus de milieux différents mais partageant les mêmes perspectives d'avenir.*
23h00 Les Nouvelles du sport
23h19 La Météo
➤ 23h20 Ciné-club: **Paris, Texas.** *Fr.-All. 1984. Drame. Un homme retrouve son fils après quatre ans d'absence puis part à la recherche de sa femme*
1h55 Fin des émissions



Du lundi au vendredi de 5 h à 16 h 30

5h00 Salut, bonjour!
8h00 Les héritiers du rêve
9h00 Taillefer et fille
10h00 Aimer
10h30 Les amis de Bugs Bunny
10h45 Un jour à la fois
12h30 Télé-achats
13h30 La misère des riches II (L au Me)
Santé du monde (J et V)
14h30 Quand le cœur attend
15h00 Les feux de l'amour
16h00 Top modèles
16h30 Côté cour avec Métro

Lundi

17h00 Le TVA, édition 18 h
17h30 Scènes de rue
18h00 Rira bien...
18h30 Symphorien
19h00 Place Melrose
20h00 2000, Avenue de l'océan
21h00 Le TVA, édition réseau
21h30 TVA sports
21h55 Tête-à-tête
22h55 Benny Hill
23h25 Fin des émissions

Mardi

17h00 Le TVA, édition 18 h
17h30 Scènes de rue
18h00 Terre 2
19h00 L'arthrite, c'est sérieux
20h00 La haute couture
21h00 Le TVA, édition réseau
21h30 TVA sports
21h55 Tête-à-tête
22h54 Benny Hill
23h23 Info national média
1h17 Fin des émissions

Mercredi

17h00 Le TVA, édition 18 h
17h30 Scènes de rue
18h00 La Poule aux œuf d'or
18h30 Fleurs et jardins
19h00 Beverly Hills 90210
20h00 Money
21h00 Le TVA, édition réseau
21h30 TVA sports
21h58 Tête-à-tête
22h58 Benny Hill
23h26 Info national média
1h20 Fin des émissions

Jeudi

17h00 Le TVA, édition 18 h
17h30 Scènes de rue
18h00 «V»
19h00 Beverly Hills, 90210
20h00 La Bête
21h00 Le TVA, édition réseau
21h30 TVA sports
➤ 21h55 Ciné-lune: **Les aventures de Ford Fairlane.** *An. 1990. Comédie policière. Le gérant d'un chanteur rock décédé lors d'un spectacle fait appel à un détective privé pour mener une enquête parallèle à celle de la police.*
23h54 Info national média
1h48 Fin des émissions

Vendredi

17h00 Le TVA, édition 18 h
17h30 Scènes de rue
18h00 19e Festival international du cirque de Monte-Carlo
➤ 19h00 Ciné-Columbo. **Un seul suffira**. *Am. 1992. Drame policier. Un policier futé enquête sur la mort d'un magnat du sport écrasé par un chauffard qui a pris la fuite.*
21h00 Le TVA, édition réseau
21h30 TVA sports
➤ 22h00 Ciné-lune: **Boulevard des rêves**. *Am. 1990. Mélodrame. Une étudiante en psychologie prodigue des soins à domicile à un enfant autistique dont le père fait partie de la mafia.*
23h59 Info national média
1h53 Fin des émissions

Samedi

5h30 Salut, bonjour!
8h00 Bibi et Geneviève
9h00 Mighty Max
9h30 Infopublicités
➤ 11h00 Ciné week-end: **Le bâtard de Dieu.** *Fr. 1993. Film d'aventures. À la fin du XVIIe siècle, un adolescent à qui son père adoptif a enseigné la droiture et les arts du combat devient un aventurier hors-la-loi.*
➤ 14h00 Ciné weed-end: **Les meurtrières.** *Am. 1988. Drame policier. Une femme lieutenant de police est chargée de découvrir le meurtrier d'un «strip-teaseur».*
16h00 Vins et fromages
16h30 Fleurs et jardins
17h00 Le TVA, édition 18 h
➤ 17h30 Ciné-extra: **Star Trek: À la recherche de Spock.** *Am. 1984. Film de science-fiction. Le commandant d'un vaisseau spatial s'en va récupérer le cadavre de son second sur une planète fertilisée artificiellement.*
➤ 19h30 Ciné-extra: **Pères et fils.** *Am. 1991. Drame psychologique. À la suite de la mort de sa femme, un cinéaste se retire dans une petite communauté côtière avec son fils adolescent dont il espère se rapprocher.*
21h30 Le TVA, édition réseau et TVA Sports
➤ 22h22 Ciné-lune: **Pour le meilleur et pour le pire.** *Can. 1992. Drame policier. Une enseignante américaine, manée à un ingénieur allemand, est kidnappée par un de ses anciens élèves qui veut la forcer à l'épouser.*
0h20 Infopublicité
0h46 Info national média
2h41 Fin des émissions

Dimanche

5h30 Salut, bonjour!
8h00 Bibi et Geneviève
9h00 Bugs Bunny
9h30 Complètement marteau
10h00 Infopublicité
11h00 Finances
11h30 Vidéo rock détente
12h00 Infopublicité
➤ 13h00 Ciné week-end: **La cage aux folles 2.** *Fr. 1980. Comédie. Devenu dépositaire par inadvertance d'un microfilm recherché par divers agents secrets, un couple homosexuel fuit vers l'Italie.*
➤ 15h00 Ciné-famille: **Bingo.** *Am. 1991. Comédie fantaisiste. Ayant été séparé d'un gamin qui venait à peine de l'adopter, un chien savant parcourt les États-Unis pour le retrouver.*
17h00 Le TVA, édition 18 h
17h30 Chacun son tour
18h30 Drôle de vidéo
➤ 19h00 Ciné-dimanche: **À propos d'Henry**. *Am. 1991. Drame psychologique. Après un accident qui l'a rendu amnésique, un avocat cynique reprend sa vie professionnelle et familiale avec de meilleurs sentiments.*
21h00 Le TVA, édition réseau
21h24 TVA sports
21h46 Complètement marteau
22h15 Finances
22h44 Infopublicité
22h10 Info National média
1h04 Fin des émissions

Le Jour du Seigneur:
le dimanche 24 août à 10 h à la SRC
Messe célébrée à Paris par le pape Jean-Paul II.



Du lundi au vendredi de 5 h à 15 h 30

5h25 TV5 minutes
5h30 Télématin
7h30 Bêtes pas bêtes + (L)
Les visages de l'Amazonie (Ma)
Autant savoir (Me)
Le Martin-trotteur (J)
Vérité, vérités (V)
8h00 Zig zag café (Ma)
Claire Lamarche (Me)
Outremers (J)
Chronique d'un génocide annoncé (V)
8h05 Les Heures chaudes de Montparnasse (L)
8h45 Les Suisses du bout du monde (Me)
9h00 Bons baisers d'Amérique (L)
Les Grandes Énigmes de la science (Ma)
Temps présent (Me)
Strip-tease (J)
La Tournée du Grand Duc (V)
10h00 Bus et compagnie
10h45 Gourmandises
11h00 Paris lumières
11h30 Journal de France 3
12h00 40° à l'ombre
13h30 C'est la vie (L)
Les Belges du bout du monde (Ma)
Panorama (Me)
Y'a pas match (J)
Découverte (V)
14h00 Journal télévisé de TV5
14h25 La Météo des 5 continents
14h30 La Chance aux chansons
15h15 Gourmandises
15h30 Les visages de l'Amazonie (L)
Regards d'Afrique (Ma)
Le Martin-trotteur (Me)
Temps d'affaires (J)
Arobas (V)

Lundi

16h00 Journal télévisé suisse
16h30 Pyramide
17h00 Les Z'amours
17h30 Évasion
18h00 Journal télévisé de France 2
18h30 Paris Lumières
19h00 Les rois du samedi soir
21h30 Journal télévisé belge
22h00 Télé-Festival
22h30 40° à l'ombre
0h00 Le Soir 3
0h30 Concours musical international Reine Élisabeth de Belgique
1h30 20 ans: à Cape Town
2h30 RFI

Mardi

16h00 Journal télévisé suisse
16h30 Pyramide
17h00 Les Z'amours
17h30 Évasion
18h00 Journal télévisé de France 2
18h30 Paris lumières
19h00 La Prise de pouvoir par Louis XIV
20h30 Spécial Shanghaï
20h45 Viva
21h30 Journal télévisé belge
22h00 Télé-Festival
22h30 40° à l'ombre
0h00 Le Soir 3
0h30 Vue sur la mer
1h45 Outremers
2h45 RFI

Mercredi

16h00 Journal télévisé suisse
16h30 Pyramide
17h00 Les Z'amours
17h30 Évasion
18h00 Journal télévisé de France 2
18h30 Paris lumières
19h00 Savoir plus
20h00 Grossesse nerveuse
21h30 Journal télévisé belge
22h00 Télé-Festival
22h30 Soirée d'ouverture des Jeux de la francophonie
1h00 Le Soir 3
1h30 La Prise de pouvoir par Louis XIV
2h55 RFI

Jeudi

16h00 Journal télévisé suisse
16h30 Pyramide
17h00 Les Z'amours
17h30 Évasion
18h00 Journal télévisé de France 2
18h30 Paris lumières
19h00 Les racines de l'espoir
20h00 La Tournée du grand duc
21h00 Montagne
21h30 Journal télévisé belge
22h00 Télé-Festival
22h30 40° à l'ombre
0h00 Le Soir 3
0h30 Grossesse nerveuse
2h00 Bon week-end
2h30 RFI

Vendredi

16h00 Journal télévisé suisse
16h30 Pyramide
17h00 Les Z'amours
17h30 Évasion
18h00 Journal télévisé de France 2
18h30 Paris lumières
19h00 Thalassa
20h00 Des trains pas comme les autres
21h30 Journal télévisé belge
22h00 Télé-Festival
22h30 40° à l'ombre
0h00 Le Soir 3
0h30 Jeux sans frontières
2h15 Sport Africa
3h00 RFI

Samedi

5h25 TV5 minutes
5h30 Référence
6h00 Pique-nique
6h30 Visions d'Amérique
6h45 La méthode Victor
7h00 Le Petit Journal
7h30 Génies en herbe international
7h55 TV5 minutes
8h00 Bus et compagnie
9h00 Sport Africa
9h45 7 jours en Afrique
10h00 Reflets
11h00 Horizons francophones
11h25 TV5 minutes
11h30 Journal de France 3
12h00 Découverte
12h30 Arobas
13h00 Magellan
13h30 Ciao !
14h00 Journal télévisé TV5
14h25 La Météo des 5 continents
14h30 Le Jardin des bêtes
15h00 Fleurs et jardins
15h30 Vins et fromages
16h00 Journal télévisé suisse
16h30 Pyramide du samedi
17h00 Thalassa
18h00 Journal télévisé de France 2
18h30 Jeux sans frontières
20h15 Vue sur la mer
21h27 La Météo des 5 continents
21h30 Journal télévisé belge
22h00 Télé-Festival
22h30 Coup de coeur francophone
23h00 Fort Boyard
23h45 Génération sensations
0h00 Le Soir 3
0h15 Surprise party

Dimanche

5h25 TV5 minutes
5h30 Rêves en Afrique
6h00 Espace francophone
6h30 Horizons francophones
7h00 Le Petit Journal
7h30 Génies en herbe
7h55 TV5 minutes
8h05 Bus et compagnie
9h00 Fleurs et jardins
9h30 Vins et fromages
10h00 Concours musical international Reine Elisabeth de Belgique
11h00 Référence
11h25 TV5 minutes
11h30 Journal télévisé de France 3
12h00 Fort Boyard
12h45 Génération sensations
13h00 Portrait d'artistes
13h30 Coup de coeur francophone
14h00 Journal télévisé de TV5
14h25 La Météo des 5 continents
14h30 Bêtes pas bêtes +
15h00 Jardins et loisirs
15h30 Télétourisme
16h00 Journal télévisé suisse
16h30 Montagne
17h00 Outremers
18h00 Journal télévisé de France 2
18h30 Bons baisers d'Amérique
19h30 Les Grandes Énigmes de la science
20h30 Temps présent
21h27 La Météo des 5 continents
21h30 Journal télévisé belge
22h00 Télé-Festival
23h00 Strip-tease
23h30 Les Heures chaudes de Montparnasse
0h20 Le Soir 3
0h45 Pulsations
1h40 Reflets
2h35 RFI



Du lundi au vendredi de 4 h 30 à 20 h

4h30 Le monde ce matin
5h30 Bon matin
8h00 Le monde ce matin
8h30 Raison passion (lundi) / Au travail ! (mardi au vendredi)
9h00 Le monde ce matin
9h30 Le point médias (lundi) / Le point (mardi au vendredi)
10h00 L'Atlantique en direct
11h00 Euronews
11h30 Le Québec en direct
13h00 L'Ontario en direct
14h00 L'Ouest en direct
15h00 Le journal de France 2
15h35 Marchés boursiers • Météo • Bulletin de santé • Griffe
16h00 Aujourd'hui
17h00 Euronews
17h30 Au travail!
18h00 L'édition internationale
18h30 Capital actions
19h00 Grands reportages
20h00 Le journal RDI

Lundi

20h30 Maisonneuve à l'écoute
21h30 Le Canada aujourd'hui - Édition Atlantique et du Québec
22h00 Le téléjournal
22h30 Le Canada aujourd'hui - Édition de l'Ontario et de l'Ouest
23h00 Info-nuit
23h30 Euronews
0h00 Info-Pacifique
0h30 Capital actions
1h00 Info-nuit
1h30 Courants du Pacifique
2h00 Info-Pacifique
2h30 Le Canada aujourd'hui - Édition Atlantique et du Québec
3h00 Le téléjournal
3h30 Le Canada aujourd'hui - Édition de l'Ontario et de l'Ouest
4h00 Le Canada aujourd'hui - Édition Atlantique et du Québec

Mardi

20h30 Maisonneuve à l'écoute
21h30 Le Canada aujourd'hui - Édition Atlantique et du Québec
22h00 Le téléjournal
22h30 Le Canada aujourd'hui - Édition de l'Ontario et de l'Ouest
23h00 Info-nuit
23h30 Euronews
0h00 Info-Pacifique
0h30 Capital actions
1h00 Info-nuit
1h30 Raison passion
2h00 Info-Pacifique
2h30 Le Canada aujourd'hui - Édition Atlantique et du Québec
3h00 Le téléjournal
3h30 Le Canada aujourd'hui - Édition de l'Ontario et de l'Ouest
4h00 Le Canada aujourd'hui - Édition Atlantique et du Québec

Mercredi

20h30 Maisonneuve à l'écoute
21h30 Le Canada aujourd'hui - Édition Atlantique et du Québec
22h00 Le téléjournal
22h30 Le Canada aujourd'hui - Édition de l'Ontario et de l'Ouest
23h00 Info-nuit
23h30 Euronews
0h00 Info-Pacifique
0h30 Capital actions
1h00 Info-nuit
1h30 Horizons francophones
2h00 Info-Pacifique
2h30 Le Canada aujourd'hui - Édition Atlantique et du Québec
3h00 Le téléjournal
3h30 Le Canada aujourd'hui - Édition de l'Ontario et de l'Ouest
4h00 Le Canada aujourd'hui - Édition Atlantique et du Québec

Jeudi

20h30 Maisonneuve à l'écoute
21h30 Le Canada aujourd'hui - Édition Atlantique et du Québec
22h00 Le téléjournal
22h30 Le Canada aujourd'hui - Édition de l'Ontario et de l'Ouest
23h00 Info-nuit
23h30 Euronews
0h00 Info-Pacifique
0h30 Capital actions
1h00 Info-nuit
1h30 Trajectoires
2h00 Info-Pacifique
2h30 Le Canada aujourd'hui - Édition Atlantique et du Québec
3h00 Le téléjournal
3h30 Le Canada aujourd'hui - Édition de l'Ontario et de l'Ouest
4h00 Le Canada aujourd'hui - Édition Atlantique et du Québec

Vendredi

20h30 Scully RDI
21h00 Montréal en spectacle
21h30 Le Canada aujourd'hui - Édition Atlantique et du Québec
22h00 Le téléjournal
22h30 Le Canada aujourd'hui - Édition de l'Ontario et de l'Ouest
23h00 Info-nuit
23h30 Euronews
0h00 Info-Pacifique
0h30 Capital actions
1h00 Info-nuit
1h30 Courants du Pacifique
2h00 Scully RDI
2h30 Le Canada aujourd'hui - Édition Atlantique et du Québec
3h00 Le téléjournal
3h30 Le Canada aujourd'hui - Édition de l'Ontario et de l'Ouest
4h00 Le Canada aujourd'hui - Édition Atlantique et du Québec

Samedi

4h30 Euronews
5h00 Le monde ce matin
5h30 Griffe
6h00 Le monde ce matin
6h30 Montréal en spectacle
7h00 RDI week-end
7h30 Québec actualités
8h00 La semaine verte
9h00 Trajectoires
9h30 Montréal en spectacle
10h00 Griffe
10h30 Entrée des artistes
11h00 RDI week-end
11h30 Bulletin des jeunes
12h00 Branche
12h30 Au travail!
13h00 Enjeux
14h00 Montréal cette semaine
14h30 La facture
15h00 Le journal de France 2
15h30 Bulletin de santé
16h00 Aujourd'hui
16h30 Bulletin des jeunes
17h00 Branche
17h30 Journal du siècle
18h00 Le monde ce soir
18h30 Un Canadien à...
19h00 Grands reportages
20h00 Le journal RDI
20h30 Entrée des artistes
21h00 Le point final
22h00 Le téléjournal
22h30 Griffe
23h00 Info-nuit
23h30 Euronews
0h00 Un Canadien à...
1h00 Info-nuit
1h30 Montréal en spectacle
2h00 Trajectoires
2h30 Bulletin des jeunes
3h00 La semaine verte
4h00 Québec actualités

Dimanche

4h30 Bulletin de santé
5h00 Le monde ce matin
5h30 Temps d'affaires
6h00 La semaine verte
7h00 RDI week-end
7h30 Montréal en spectacle
8h00 L'accent francophone
8h30 Point de presse
9h00 Option éducation
10h00 La facture
10h30 Journal du siècle
11h00 RDI week-end
11h30 Bulletin des jeunes
12h00 Un Canadien à...
12h30 Impact
13h00 Courants du Pacifique
13h30 Horizons francophones
14h00 Enjeux
15h00 Le journal de France 2
15h30 Le journal du siècle
16h00 Aujourd'hui
16h30 Bulletin des jeunes
17h00 Horizons francophones
17h30 Griffe
18h00 Le monde ce soir
18h30 La facture
19h00 Grands reportages
20h00 Le journal RDI
20h30 Scully RDI
21h00 Point de presse
21h30 Second regard
22h00 Le téléjournal
22h30 La facture
23h00 Info-nuit
23h30 Euronews
0h00 Griffe
0h30 Entrée des artistes
1h00 Info-nuit
1h30 Scully RDI
2h00 L'accent francophone
2h30 Bulletin des jeunes
3h00 Info-nuit
3h30 Horizons francophones
4h00 Bulletin de santé

Le Manitoba perd l'or

Déception pour Danica Payette

L'équipe de softball féminin du Manitoba s'est inclinée 4-1, le 15 août dernier face à la Colombie-Britannique pour ainsi mettre la main sur la médaille de bronze, lors des Jeux du Canada à Brandon.

Après avoir terminé en troisième position en ronde préliminaire, la troupe de Carey Lasuik a vaincu le Québec et l'Alberta pour se rendre dans la ronde des médailles. La joueuse d'arrêt-court, Danica Payette de Notre-Dame-de-Lourdes ne pouvait cacher sa peine après la défaite de son équipe, même si cette défaite lui valait le bronze. «Nous étions capable de les battre, dit-elle en pleurant. Nous avions le potentiel de nous rendre en finale. Nous avons été incapables de frapper avec puissance la lanceuse adverse.»

La voltigeuse de l'équipe, Joëlle Johnson de Saint-Boniface, dit qu'elle n'avait pas prévu remporter le bronze. «Ce sera ma seule participation aux Jeux du Canada. Je visais la médaille d'or, mais je dois me contenter de la troisième place, indique-t-elle. Je ne pensais pas qu'une défaite pouvait être si difficile à avaler.»

Ligue de soccer du Manitoba

Classement compilé le 19 août

Première Division

	V	D	N	PTS
Azorean Stars	13	0	0	39
AFF	**6**	**2**	**5**	**23**
Winnipeg Dynamo	6	4	3	21
Ethiopean Bees	5	3	3	18
Kanadische Kickers	4	6	4	16
Forza	3	5	5	14
Hellas	4	7	1	13
South end Celtics	3	5	3	12
United Weston	4	10	0	12
Chilean Selects	3	9	2	11

L'entraîneur de l'équipe, Carey Lasuik, croit que ses protégées ont manqué d'opportunisme. «Nous avons laissé plusieurs joueuses sur les sentiers, souligne-t-il. Tandis que les Britanos-Colombiennes, ont eu moins de coups sûrs que nous, mais elles ont marqué trois points en fin de sixième manche. Malgré tout, les filles ont montré beaucoup de caractère et je suis fier d'elles.»

Soccer féminin

«Nous aurions aimé remporté la médaille de bronze, mais les Ontariennes avaient le même objectif, lance l'une des porte-couleurs de l'équipe du Manitoba en soccer, Nicole Cloutier. Sans nous donner d'objectif précis nous voulions bien représenter le Manitoba.»

Considérée en sixième position, l'équipe a causé une surprise en terminant en quatrième place. La troupe de Pat Roe s'est inclinée 6-1 face à la puissante formation de l'Ontario.

Après la première demie, les Manitobaines tiraient de l'arrière par un seul point. «Nous les avons dominées, souligne Danielle Bilodeau. Par la suite, nous avons raté de nombreuses chances de marquer. Nos adversaires, elles ont profité de leurs chances pour se sauver avec la victoire.»

Soccer masculin

Les joueurs de soccer du Manitoba ont démontré qu'ils avaient bien l'intention de se rendre le plus loin possible. La troupe de Tony Nocita a fait match nul 0-0, le 17 août, contre la redoutable équipe de Terre-Neuve. Le lendemain, l'équipe a subi un revers de 2-1 contre l'Alberta. «Nous voulions débuter le tournoi du bon pied, mentionne Serge Bohémier. Nous avons une excellente équipe.



Danica Payette et Joëlle Johnson auraient aimé remporter la médaille d'or.

photo: Marc-Éric Bouchard



Danielle Bilodeau et Nicole Cloutier: «Une expérience que l'on noubliera jamais.»

Nous allons tout faire pour mettre la main sur une médaille.»

Au moment d'écrire ces lignes, l'entraîneur Tony Nocita, considérait que son équipe pouvait rivaliser avec n'importe quelle équipe du tournoi. «Les joueurs sont très expérimentés. La foule nous motivera dans des moments plus difficiles. On vise le plus loin possible, si on atteint la finale, tant mieux.» En perdant le 19 août 3-2 contre le Nouveau-Brunswick, le Manitoba est éliminé de la ronde des médailles.

Volley-Ball

Au moment d'écrire ces lignes, après onze jours de compétition, le Manitoba possédait sept médailles d'or, trois d'argent et trois de bronze pour un total de 13 médailles. En 1993 aux Jeux du Canada à Kamloops en Colombie-Britannique, le Manitoba avait récolté 24 médailles. Selon les observateurs, le Manitoba avait de bonnes chances de récolter deux médailles en volley-ball. C'est également l'avis de Francine LaBossière, la seule francophone membre de l'équipe féminine de volley-ball. «Nous voulons bien jouer en ronde préliminaire, dit-elle. Nous ne visons rien de moins que la médaille d'or. Il s'agit de bien se concentrer et nous pourrons réaliser notre objectif.»

Après avoir remporté un match facile (3-0) contre l'Île-du-Prince-Édouard, la troupe de Jon Hykawy a plié l'échine 3-2, le 18 août contre la Saskatchewan. «C'est une défaite crève cœur, mentionne Francine LaBossière. Il faut oublier tout ça et revenir plus fortes pour les prochaines parties.» Le Manitoba remporté ses deux rencontres le 19 août. Elles ont défait les équipes du Territoires du Nord-Ouest 3-0 et de Terre-Neuve 3-1.

Même scénario pour l'équipe de volley-ball masculin du Manitoba. Après deux parties, le Manitoba avait un dossier d'une victoire et une défaite. Lors de la rencontre contre l'Alberta, le Franco-Manitobain David Bonin a démontré son grand talent en effectuant à la perfection des attaques au filet. «Mes performances personnelles n'ont aucune importance, explique-t-il. cependant, Je ne pense qu'au résultat final.» Le Manitoba a vaincu, le 18 août l'Île-du-Prince-Édouard 3-0 et s'est incliné 3-1 contre l'Alberta. Le lendemain, le Manitoba a enregistré deux victoires contre les Territoires du Nord-Ouest (3-0) et Terre-Neuve (3-0).

Athlétisme

Toujours au moment d'écrire ces lignes, Sami Jo Small de Saint-Vital s'était classée pour les finales en javelot. «Je suis en très bonne condition physique, disait-elle. j'espère lancer le plus loin possible. Si je remporte une médaille, je serai encore plus heureuse.»

Pour sa part, Josée Morneau de Winnipeg croit en ses chances lors des épreuves du lancer du marteau et du poids. «Je me suis entraînée fort toute l'été, signale-t-elle. Je veux aider le Manitoba à remporter le plus de médailles possible.»

Les finales pour les médailles auront les 22 et 23 août. La cérémonie de clôture sera présenté le samedi 23 août à compter de 13 h 30 au stade UCT des Jeux du Canada, situé sur la promenade Kirkcaldy à Brandon.

Marc-Éric BOUCHARD

Nécrologie



Thérèse Chevalier

Paisiblement, le vendredi 15 août, au Centre Taché, est décédée à l'âge de 91 ans, Mme Thérèse Chevalier.

Thérèse est née à Lozere (France). Toute jeune elle immigra au Canada avec sa famille, et qui s'installapour quelques années à La Broquerie, pour ensuite déménager à Saint-Boniface, où elle resta toute sa vie. Thérèse fut précédée dans la mort par son époux, Cyril Chevalier, ses parents Joseph Chaleil et Agnès (née Bourrier); ses sœurs Marie Neirinck, Monique Fiandra, Louise Chaleil, Joséphine Strom et Jeannot Chaleil, ainsi que par ces frères Vital et Félix.

La défunte laisse dans le deuil son frère Arsène Chaleil (Marjorie) ainsi que de nombreux neuves, nièces et amis.

La messe des funérailles fut célébrée par André Sylvestre, à la Cathédrale de Saint-Boniface, le mardi 19 août à 14 h. L'inhumation a eu lieu dans le cimetière de Saint-Boniface sur Archibald.

La famille désire remercier le personnel du 3 D-E du Centre Taché pour les excellents soins offerts à Thérèse.

Au lieu de fleurs, des dons peuvent être faite à la mémoire de Thérèse, à un organisme de charité de votre choix.

Jubilé d'or chez les Filles de la Croix le 3 août 1997



Sœur Laurette Lagassé — Sœur Lucille Sorin — Sœur Lucille Alarie

Campagne de financement de l'Entre-temps

Maison à vendre: 500 $

Adieu ornements d'arbres de Noël, danses country, défilés de mode et billets Nevada. L'Entre-temps des franco-manitobaines mise maintenant sur la vente de maisons pour financer ses activités.

En effet, explique la coordonnatrice du financement, Anita Prescott, l'Entre-temps veut dorénavant concentrer ses efforts de financement en un seul et même projet. «Nous "vendons", symboliquement bien sûr, la maison de l'Entre-temps, explique-t-elle. Une brique, par exemple coûte 25 $, une fenêtre 50 $, une porte 75 $, un mur 100 $, un toit 200 $ et une maison 500 $. »

L'objectif, ajoute la coordonnatrice est d'atteindre 10 000 $ au 31 mars 1998. Cette somme représente le manque à gagner prévu dans le budget de 1997/1998 et est supérieure d'environ 4 000 $ aux dons récoltés l'an dernier avec la vente des ornements de Noël, le défilé de mode et les autres activités de financement. «C'est un objectif réaliste, fait remarquer Anita Prescott, mais qui va nécessiter beaucoup de travail.»

Plusieurs comptoirs de l'Entre-temps seront installés dans les centres commerciaux et lieux publics, ajoute-t-elle, question de faire connaître davantage ce service d'hébergement pour femmes en difficulté ainsi que de solliciter des dons.

Cette campagne, qui débute le 1er septembre, est le produit de la révision des stratégies de financement et de communication de l'Entre-temps. Cette révision inclue la refonte du bulletin de communication interne qui sera désormais édité en deux versions, une pour les bénévoles et l'autre pour les clientes. L'Entre-temps entend également mettre sur pied une page Internet à travers le site franco-manitobain. Cette page devrait voir le jour l'an prochain.

Les sommes recueillies seront injectées dans les différents programmes et activités offerts aux pensionnaires de l'Entre-temps. «Nos coûts de fonctionnement ne cessent d'augmenter et les octrois ne reflètent pas cette augmentation», déplore Anita Prescott, ajoutant que la maison d'accueil a grandement besoin de réparations.

Depuis sa fondation il y a cinq ans, la maison de l'Entre-temps a accueilli 39 femmes en difficulté et leurs 52 enfants. La demande d'aide s'accroît avec la notoriété de la maison, soutient Anita Prescott.

Renseignements: 925-2550 ou le 1-800-668-3836.

Anie CLOUTIER

À la douce mémoire de nos chers parents.



Tasie Lambert *4 avril 1916 – 24 août 1981* — **Ti-Gas Lambert** *20 septembre 1913 – 13 février 1995*

Nous visitons la place paternelle.
Tout semble comme dans le passé.
Le jardin est beau.
Nous tondons le gazon.
Mais le vide dans la maison
est comme le vide dans nos cœurs.

Émile, Lorraine et la famille

Ottawa investit des millions

Attirer les touristres hors des grands centres

Pour attirer au pays une clientèle internationale qui recherche de plus en plus des établissements touristiques de grande qualité, le gouvernement fédéral a décidé d'investir dans les infrastructures touristiques régionales haut de gamme, en mettant sur pied un Fonds de développement de l'industrie touristique.

Créé en association avec la Banque de développement du Canada (BDC), la Commission canadienne du tourisme (CCT) et l'industrie touristique, ce fonds devrait permettre d'injecter 500 millions $ dans des installations touristiques existantes à l'extérieur des grands centres, au cours des cinq prochaines années.

Les montants des prêts consentis aux entreprises varieront entre 500 000 $ et 5 millions $ et pourront servir à moderniser, agrandir ou améliorer des installations de manière à répondre à une demande accrue, ou à attirer plus de touristes internationaux. Il sera aussi possible d'obtenir un prêt pour la promotion et le marketing auprès de la clientèle internationale.

La BDC a déjà reçu de l'industrie touristiques des demandes totalisant 53 millions $. Tous les projets seront évalués en fonction du plan d'affaires soumis par l'entreprise, qui devra être appuyé par une étude de marché. La CCT évaluera par la suite si le projet est rentable et s'il peut réussir à attirer une clientèle internationale. L'entrepreneur devra aussi injecter des fonds, tout comme les institutions financières et la BDC.

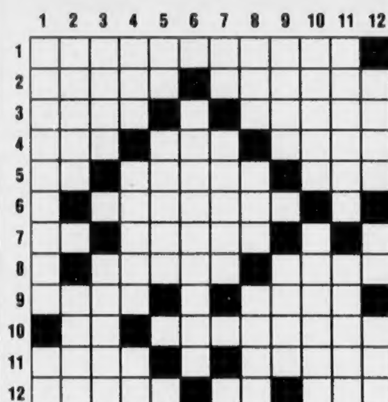
De l'hôtellerie à l'écotourisme en passant par le développement de centres de ski, tout projet susceptible d'accroître les revenus d'une entreprise grâce à la clientèle internationale pourrait être subventionné, y compris les entreprises en démarrage qui représentent un grand potentiel touristique.

Rappelons que le Canada figure parmi les dix premières destinations touristiques au monde. Le tourisme procure 500 000 emplois au pays et est responsable de 3 % du Produit intérieur brut. Les retombées économiques liées au tourisme se chiffraient l'an dernier à 42 milliards $.

APF

MOTS CROISÉS

PROBLÈME N° 86



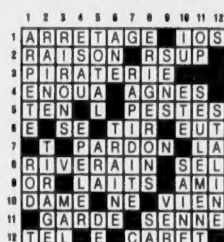
HORIZONTALEMENT

1. Qui aime l'Afrique.
2. Toute espèce d'étui. – Opiniâtre.
3. À la fin des prières. – Meurtrir en parlant des fruits.
4. Dém. – Homme ignorant. – Non loin.
5. En les. – Première des heures canonales. – Période.
6. Pâlira.
7. Reçu. – Qui a rapport à l'anus.
8. Écimé. – Marque la situation.
9. Amaigri. – Paysage.
10. Nég. – Où l'on dort (pl.).
11. Charge d'un âne. – Douze mois.
12. Divin sacrifice. – Patrie d'Abraham. – Poss.

VERTICALEMENT

1. Irritation. – Avant-midi.
2. Qui ont telle ou telle réputation. – Qualité de naissance.
3. D'un verbe gai. – Tribu sauvage.
4. Riv. d'Allemagne. – Embarcation à fond plat. – Du verbe être.
5. Dém. – Espace sablé.
6. Mouvement.
7. Venu au monde. – Martyrisé en Afrique.
8. Incorporé. – Époque. – Vedette.
9. Arrêt. – Conservateur du fort de Chambly.
10. Mesure de longueur. – Gros chiens de garde.
11. Canal qui conduit l'eau de la mer dans les marais salants (pl.) – Dieu marin.
12. Anneau de cordage. – Unique en son genre. – Les siens.

RÉPONSES DU N° 85



Recette Enchiladas

2 tasses (500 mL) de poulet cuit, coupé en petits cubes
~~1/2 tasse (125 mL)~~ d'oignons finement hachés
1 tasse (250 mL) de fromage râpé (Monterey Jack ou Brick)
3 c. à table (45 mL) de parmesan râpé
1 c. à thé (5 mL) de chacun: sel, poivre et cumin moulu
1 gousse d'ail émincée
1 c. à table (15 mL) de sauce Worcestershire
1 piment fort haché (facultatif)
2 c. à table (30 mL) de coriandre fraîche ou 2 c. à thé (10 mL) de coriandre moulue
8 tortillas de blé de 20 cm (8 po)
1 tasse (250 mL) de sauce tomate piquante style salsa
1 tasse (250 mL) de fromage râpé (Monterey Jack ou Brick)
1/2 tasse (125 mL) de crème sure (facultatif)
~~1/4 tasse (60 mL) guaccamole~~ (facultatif)

- Chauffer le four à 180°C (350°F).
- Dans un grand bol, mélanger les 11 premiers ingrédients. Farcir les tortillas avec le mélange, en les roulant.
- Dans un récipient allant au four, déposer 1/3 de tasse (75 mL) de sauce tomate. Y déposer les enchilladas côte à côte. Recouvrir du reste de la sauce tomate. Ajouter le fromage et cuire environ 20 minutes.
- Faire gratiner 2 minutes. Décorer de crème sure et de guaccamole (trempette à l'avocat).

Donne 4 à 6 portions.

Les Petites ANNONCES

Nombre de mots	Nombre de semaines 1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
20 et moins	5,35 $	10,70 $	13,38 $	16,05 $	18,73 $	21,40 $	24,08 $	26,76 $	29,44 $	32,12 $
21 à 28	6,42 $	12,84 $	16,05 $	19,26 $	22,47 $	25,68 $	28,89 $	32,10 $	35,31 $	38,52 $
29 à 35	7,49 $	14,98 $	18,55 $	22,47 $	25,57 $	29,96 $	33,71 $	37,45 $	41,20 $	44,94 $
36 à 42	8,56 $	17,12 $	21,40 $	25,68 $	29,96 $	34,24 $	38,52 $	42,80 $	47,08 $	51,36 $

VISA MasterCard

Ces tarifs incluent la taxe sur les produits et services (TPS). Les petites annonces doivent être payées d'avance et parvenues à nos bureaux au plus tard le lundi précédant la date de publication désirée. Aucun remboursement ni crédit n'est accordé pour les annonces annulées.

Pour ouvrir un compte commercial dans les petites annonces de La Liberté, composez le 237–4823 (1–800–523–3355 pour les gens à l'extérieur de Winnipeg).

DIVERS

COOP DES JEUNES ENTREPRENEURS FM: groupe de jeunes francophones offrant leurs services, presque tout travail est possible. Appelez le 237–5544.
017-

COURS DE PIANO en français débutant en septembre. Professeur entraîné au Royal Conservatory of Music avec cinq ans d'expérience. Situé dans Saint-Vital. Pour étudiants de tous âges à partir de cinq ans. Appelez Michèle au 253-1310.
028-

MIEUX QU'UN TRAVAIL à temps plein ou partiel, un commerce lucratif. Gagnez plus d'argent. Vendez les produits Stanley Home et Fuller Brush ainsi qu'une vaste gamme de produits d'esthétiques et d'automobile. Information: 253–5596.
030-

REMERCIEMENTS au Sacré-Cœur de Jésus pour faveur obtenue. Y.J.G.
058-

REMERCIEMENTS au Sacré-Cœur de Jésus pour faveur obtenue. N.G.
059-

REMERCIEMENTS au Sacré-Cœur de Jésus pour faveur obtenue. L.L.
061-

RECHERCHE

RECHERCHE gardienne, 3 jours semaine pour garder chez moi deux gentils enfants à Southdale. Composez le 255–0760 en soirée.
042-

RECHERCHE: Mère de famille, est à la recherche d'une gardienne d'enfants de 7 h 30 à 16 h 30 du lundi au vendredi à Winnipeg. Un enfant de 6 mois et possiblement un deuxième plus vieux. Demandez Donna au 668–0052.
050-

RECHERCHE une gardienne à temps partiel. Environnement francophone et non fumeur. Deux garçons (3 ans, 10 mois). Shannon au 883–2903.
054-

RECHERCHE tutrice de français pour deux filles, en deuxième et en huitième année, débutant en septembre, à domicile après l'école. Appelez Lucille ou Gilles au 883–2152.
062-

À VENDRE

À VENDRE: HONDA CIVIC CX 1996 NOIRE. 17 000 $, 2 portes, hatchback, radio AM/FM, cassette, transmission automatique, seulement 16 000 km. 231–8293.
043-

VENTE PRIVÉE: Parc Windsor, 23 Baie Duluth, bungalow de 1 100 pi² en excellent état à 3 minutes des écoles et autres services. Feuille de données disponible. Pour plus de renseignements composez le 256–4846.
044-

À VENDRE: Maison avec haut de 2 chambres à coucher sur la rue Essex près de la rue St. Mary et d'arrêt d'autobus. Maison pour couple ou étudiants. 44 000 $. Composez le (403) 259–3437.
060-

À LOUER

À LOUER: Appartement d'une chambre à coucher, avenue de la Cathédrale. Services compris. 375 $/mois. 233–6091.
045-

À LOUER: Rue Despins, 1er étage, et sous-sol d'une maison, stationnement et services compris. 680 $/mois. 772–3668.
049-

À LOUER: Rue Despins et Aulneau. Appartement 1 chambre à coucher au rez-de-chaussée. Propre et tranquille. Bien situé près du CUSB, l'église, l'hôpital et les magasins. Services d'autobus en face. Disponible immédiatement. 395 $/mois. Tous les services compris. Composez le 255–1578.
053-

À LOUER: Appartement d'une chambre à coucher au 539, Ritchot, très près du Collège, comprend un stationnement, chauffage, entrée privée. Libre le 1er septembre. 350 $ par mois. Contactez le 233–2401 après 18 h.
055-

À LOUER: Norwood Flats. Appartement de deux chambres à coucher; très propre, buanderie, stationnement. Idéal pour une personne ou un couple, non-fumeur. Disponible le 1er septembre. 430 $/mois, comprend tous les services, augmentation le 1er novembre à 435 $/mois. 233–3221 ou 237–3825.
056-

À LOUER: Norwood Flats. Appartement d'une chambre à coucher, très propre, buanderie, stationnement. Idéal pour une personne, non-fumeur. Disponible le 1er septembre. 362 $/mois, comprend tous les services, augmentation le 1er novembre à 366 $/mois, 237–3825 ou 233–3221.
057-

À LOUER: Grand appartement, propre, 3 chambres à coucher, 2 étages, 2 entrées privées, stationnement pour 2 voitures, plancher de bois franc, 665 $/mois, comprend tous les services, sauf l'électricité. Composez le 255–1578.
063-

MOT CACHÉ

affection
aimer
âme
amical
anneau
autre
avance
avenir
aveugle
baiser
caprice
câlin
clé
conquête
courtisan
égard
élue
éperdu
épris
étreinte
flirt
franchise
idéal
idole
jalousie
jaloux
jeunesse
joie
larme
lien
naît
nature
passion
pense
pensée
peur
sentiment
sépare
serment
sigisbée
tendresse
transi
triste
voeux
volonté

6 lettres: vivre à deux

E C E E B S I G I S E S N E P
R E S I A B I D E A L E E O E
T T R I S T E R O G U P P T E
U X C L E U M J T L A A E R S
A U A U E E O N E S E R R A N
V O L O N T E L S U C E D N E
A L I T R M N I A O N T U S P
N A N I I S O I U J E E I I P
C J L T L N I R E N O H S E A
E F N A A A T R D R C I C S V
L E R T V I C R P N T I E O E
S M U E S E E I A E R E E N U
E R N A M S F R M P E U R A G
E I N A S I F E A A X N E I L
R U A E N N A C O N Q U E T E

Réponse: couple

À VOTRE SERVICE

AVOCATS-NOTAIRES

MONK, GOODWIN
···AVOCATS ET NOTAIRES···

Me LAURENT J. ROY, c.r.
Me ANTOINE FRÉCHETTE
Me MICHEL CHARTIER

800, Édifice Centra Gas
444, avenue St. Mary
Winnipeg (Manitoba)
R3C 3T1
Téléphone: (204) 956-1060
Télécopieur: (204) 957-0423

TEFFAINE, LABOSSIÈRE

Avocats et notaires,

Rhéal E. Teffaine, c.r.
Denis Labossière

247, boulevard Provencher,
Saint-Boniface (MB)
R2H 0G6.
Téléphone: 925–1900.
Fax: 925–1907.

Alain J. Hogue
Barreaux du Manitoba et de la Saskatchewan

Domaines d'expertise:
- préjudices personnels
- demandes d'indemnité pour Autopac
- litiges civil, familial et criminel
- ventes de propriété; hypothèques
- droit corporatif et commercial
- testaments et successions

Place Provencher
194, boul. Provencher
237-9600

TAYLOR • McCAFFREY
AVOCATS et NOTAIRES
ALAIN L. J. LAURENCELLE
400, avenue St. Mary, 9e étage
Winnipeg (Manitoba) R3C 4K5
Tél.: 988-0304 • 1-204-957-5464 *(sans frais)*
Chez Hebert Insurance Agencies à Saint-Claude, chaque mardi de 9 h à 12 h
Au bureau municipal de La Broquerie chaque mercredi de 13 h 30 à 17 h
À la Caisse populaire de Saint-Malo, chaque vendredi de 13 h 30 à 17 h

---

Léo V. Teillet, B.A., LL.B.
Avocat et notaire
131, boulevard Provencher,
pièce 302
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G2
Téléphone: (204) 958–6850
Télécopieur: (204) 958–6855

AIKINS, MACAULAY & THORVALDSON

Marc M. Monnin
J. Guy Joubert
Avocats et notaires

360, rue Main, 30e étage
Winnipeg (Man). R3C 4G1
Téléphone: (204) 957–0050
Télécopieur: (204) 957–0840
Courrier électronique: amt@aikins.com
Internet: http://www.aikins.com

Jean-Paul Boily, B.A., LL. B.
202, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G3
Téléphone: 987-3880
Télécopieur: 233-9762

Marianne Rivoalen

PITBLADO & HOSKIN
avocats et notaires

360, rue Main
pièce 1900
Winnipeg (Man)
R3C 3Z3
Tél.: 942–0391
Ligne directe: 944–2637
Fax: (204) 957–1790

Rhonda M. Hercus
WILDER WILDER & LANGTRY
avocats et notaires
1500 – Place One Lombard
Winnipeg (Manitoba) R3B 0X3
Téléphone: (204) 947–1456
Télécopieur: (204) 957–1368

OPTOMÉTRISTES

Dr Denis R. Champagne
Optométriste
Sur rendez-vous seulement
212, avenue Regent ouest
224-2254
2090, avenue Corydon
889-7408

Dr Keith Mondésir

Optométriste
- Examen de la vue
- Lunettes ajustées
- Verres de contact

201–1555, chemin St-Mary's
Saint-Vital
Pour un rendez-vous, composez le 255–2459.

DR ODILE THERRIAULT,
optométriste
EXAMEN DE LA VUE
(adulte et enfant)
VERRES DE CONTACT
WESTWOOD OPTICAL
3210, avenue Portage
889–7298
et
POLO PARK VISION CENTRE
774–4111

SERVICES



Appareils Provencher Appliances
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS USAGÉS
VENTE
Laveuses, sécheuses, réfrigérateurs et poêles avec garantie.
196, boulevard Provencher
Tél.: 233-2977 Fax: 231-1921

Cet espace est à votre disposition!


SÉCURE ÂGE INC.
SERVICES À DOMICILE / HOME SERVICES
Qualité de vie pour les aîné(e)s
Paul Filteau-Gobeil, Directeur
(204) 231–4434
- *Soins personnels*
- *Soins des pieds*
- *Entretien domestique*
- *Entretien maison et cour*
- *Coiffure à domicile*



- **MONUMENTS**
- **PLAQUES EN GRANITE OU BRONZE**
- **INSCRIPTIONS**

L'ART COMMEMORATIF PERSONNALISÉ
405, avenue Bertrand
233-7864
«Au service des Franco-Manitobains depuis 1910...»

GRIMARD ELECTRIQUE
Installations résidentielles et commerciales
Réparations et rénovations
Appelez Louis au 885-7815 pour estimations gratuites.

Dominion Window & Door Ltd.
FABRICANT DE FENÊTRES ET DE PORTES
Fenêtres
- coulissantes
- à battants et à bascules
- en vinyle (PVC)

En vinyle, en bois ou en aluminium
PVC, en bois ou en aluminium
Portes
- d'acier isolées
- de patio
- contre-porte en bois ou en aluminium

- Doubles
- Triples
- LOW-E

Pour un service efficace, demandez **Claude Fiola** co-propriétaire et gérant
ESTIMÉ GRATUIT
987–8782
FAX 334–4984
1948, rue Main
Membre de: Better Business Bureau

SERVICES

Graphics Inc.
- **CONCEPTION GRAPHIQUE**
- **TYPOGRAPHIE**
- **MISE EN PAGE**
- **IMPRIMERIE**

TÉLÉPHONE (204) 989-5252
TÉLÉCOPIEUR (204) 957-1735
SERVICE ET QUALITÉ

Cet espace est à votre disposition!

COMPTABLES AGRÉÉS

Couture Forest Cadieux
Coopers & Lybrand

comptables agréés
consultants en affaires

Associés André G. Couture, c.a.
Raymond A. Cadieux, f.c.a.
Gérard H. Rodrigue, c.a.

Expert-conseil Gabriel J. Forest, f.c.a.

Offrant une gamme complète de services professionnels aux particuliers et aux entreprises

2300, édifice Richardson, 1, place Lombard
Winnipeg (Manitoba) R3B 0X6
Téléphone: (204) 956-0550
Télécopieur: (204) 944-1020

Le savoir-faire en affaires

ASSUREURS

MAURICE E. SABOURIN LTD.
233-7351
195, boulevard Provencher
ASSURANCES DE TOUS GENRES
Feu • Vie • Maladie • RRSP
Assurance voyage - Ferme
autopac

Agence d'Assurance
AURÈLE DESAULNIERS
(1987)
Pour tout service d'assurance!
Joel Desaulniers
Janet Sabourin-Gatin
Donald Normandeau
Brigitte Normandeau
390-B, boulevard Provencher
Téléphone: 233-4051
autopac Interac

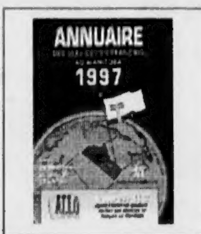
Cet espace est à votre disposition!

SERVICE COMPLET D'ASSURANCES
BALCAEN-VERMETTE
1065, boulevard Autumnwood
987–8060
M. Balcaen, C.A.I.B.
E. Vermette, C.L.U. C.A.I.B.

Abonnez-vous à
LA LIBERTÉ
et obtenez
GRATUITEMENT


un laissez-passer familial
(2 adultes, 2 enfants)
au marais Oak Hammock

et



L'annuaire des services en français 1997

Valide pour les nouveaux abonnements seulement.

LA LIBERTÉ
Visa & MasterCard acceptées
Options offertes

Écrivez votre chèque ou mandat de poste au nom de La Liberté.
Adressez votre enveloppe à:
La Liberté
C.P. 190
Saint-Boniface, (Manitoba) R2H 3B4

	Au Manitoba	Ailleurs au Canada	Aux É.-U. et outre-mer
1 an	28, 50 $ ❐	32,10 $ ❐	125 $ ❐
2 ans	51,30 $ ❐	58,85 $ ❐	250 $ ❐

Nom: ______________________

Adresse: ______________________

____